SPRAWOZDANIA SZKOLNE
Książnica
Kopernikańska
w Toruniu
SCHULPROGRAMME

Jahresbericht

über das

Königliche Katholische Gymnasium in Conitz,

mit welchem

zu den öffentlichen Prüfungen am 21. August

ergebenst einladet

der Director des Gymnasiums

Dr. *F. Brüggemann.*

Conitz.
Gedruckt in der Buchdruckerei von Friedrich Ferdinand Harich.

1840.

M. TULLII CICERONIS

SOMNIUM SCIPIONIS

GRAECE EXPRESSUM.

RECOGNOVIT ATQUE EMENDAVIT

ADDITIS LATINIS

DR. *F. BRÜGGEMANN,*
GYMNAS. CONIC. DIR.

Fabricius in bibliotheca Latina, edit. *J. A. Ernesti*, tom. I. pag. 199. „Somnium Ciceronis ex ultimo sive sexto libro de Rep. s. de optimo rei publicae statu excerptum. Illud servavit ac duobus libris copiose illustravit *Macrobius*.“ Ac profecto haec, quantum equidem sciam, virorum doctorum per longam annorum seriem ad nostram usque aetatem fuit sententia, libellum de Somnio Scipionis conscriptum ex M. Tullii Ciceronis manu esse profectum neque quidquam, ex quo immensae cuiusdam depravationis adeoque suppositionis argumenta satis gravia atque iusta erui possent, reperiri. Quod vero iudicium tantum videtur abesse ut postero quoque tempore pro recto ac bene stabilito haberi debeat, ut nuper non leviter modo dubitare de Cicerone tamquam vero Somnii scriptore ausus sit, sed omnino etiam id aut subiectum aut Ciceronis ingenio indignum esse evincere studuerit *Henricus Kunhardtus*. „Quippe quum,“ inquit, „tractatis in schola superiori aestate libris de amicitia atque senectute iuvenes sententiarum pondere, orationis suavitate et dulcissima rerum varietate captos ad somnium Scipionis legendum traduxissem, exordio vix perlecto, quod nescio qua venustate allicit atque oblectat, quantopere ab illorum librorum polita et perfecta oratione discreparent cetera, quamque indigna essent summo philosopho atque oratore, facile intellexi [1]).“ Talia quomodo scribere potuerit vir doctus, quum alii quaesiverunt tum ne ipse quidem quaerere desinam, utpote qui perspectum habeam, totam Tullianae dicendi rationis imaginem tam plane ac dilucide

1) Seebodii bibliotheca crit. 1820. I. fasc. 6. 7. 8. 12.

hoc libello esse expressam, ut ipsum Ciceronem, quod Scipionem exposuisse finxit, visum enarrantem atque explicantem audire nobis videamur. Argumentum autem ac sententiae ex intimo Ciceronis de immortalitate animorum deque virtutis praestantia et praemiis placitorum quasi recessu ita petitae sunt, ut diligentem et severum divini Platonis imitatorem in singulis fere verbis facile agnoscas. Neque aliter statuerunt *Wyttenbachius*[1]) atque *Kühnerus*[2]), quorum hic quidem, „Nihil," inquit, „officit nomen Somnii, nam ipsa disputatio gravis ac seria est et eius partes consentiunt cum reliquis Ciceronis placitis." Deinde addit *Kühnerus* id, in quo summum mihi momentum esse ponendum videtur: „Cicero secutus est exemplum Platonis[3]), qui decimum de Re Publica librum finivit somnio, in quo sub fabulae involucro plurimae verae rationes sententiaeque proditae sunt[4])." — Acta mihi agere viderer, si repetere nunc omnia et censurae subiicere aggrederer, quae *Kunhardtus* ingeniose quidem, sed novandi magis, ut videtur, quam veritatis studio ductus de Somnii scriptore disseruit, quum iis, quae ab *G. H. Mosero*[5]), *G. Pinzgero*[6]), denique ab *C. Beiero*[7]) subtiliter disputata sunt, eo iam res deducta sit, ut singulorum argumentum refutationi supersedendum esse videatur.

Latina, quae Somnio in Graecum sermonem converso addidi, petenda esse inprimis ex *Macrobii Aldina* a. 1528 quum alias ob causas tum eo maxime censui, quod ex puro, quoad eius fieri potuit, atque antiquo fonte libellum, quem explicandum sibi sumsit Macrobius, hausisse haud dubie putandus est. Quod quum primus rectissime perspexerit *Jo. Casp. Orellius*, tantam iam hic praeclarissimus Ciceroniani ingenii monumentorum editor inter Macrobii atque suae ipsius Somnii editionis scripturas esse voluit similitudinem, ut, quum ab orthographicis quibusdam nonnullisque locis recesseris, una fere eademque textus, quem dicunt, forma appareat. *Büchlingii* autem, qui repetendum curavit *Trilleri* in Somnium Scipionis commentarium

---

1) Comment. de veterum philosophorum usque ad Senecam sententia de immortalitate; pag. 82. seqq. — 2) Ciceronis in philosophiam eiusque partes merita; pag. 214. — 3) Wunderlichius: Cicero de anima platonizans. — 4) Stallbaumius in argumento ad lib. X. Plat. de R. P. — 5) Edit. Cic. de R. P. libb.; pag. 510. — 6) Apud Moserum; pag. 545. — 7) Jahnii Ephemeridd. phil. et paedag. III. fasc. 3.

longe praestantissimum, *Maii, Lehneri, Moseri, Ochsneri* atque *Heinrichii* sive editiones sive explicationes a me accurate esse inspectas, ex iis, quas Graecis subscripsi, interpretationibus criticis patebit. Iam vero hoc loco monendum videtur de verbis Somnii cap. II. „ne me e somno excitetis et pax sit rebus," quae corrupta esse ad unum omnes quum viderent interpretes, alii aliis coniecturis vulnus scriptori inflictum sanare studuerunt. Miror equidem, quod nemini in mentem venit ea emendandi ratio, quae et ex litterarum figuris haud difficile eruitur, et aliis Ciceronis locis optime comprobatur. Scribendum enim existimo: „ne me e somno excitetis et perturbetis; audite cetera. Perturbatio autem maxime cadit in eos, qui clamoribus sive vocibus subitis atque insolitis perculsos se esse sentiunt et deiectos quodammodo de quieto et bene composito animi statu. Cfr. *Cic. Rab. perd.* 6. Numquam populus Romanus consulem me fecisset, si vestro clamore perturbatum iri arbitraretur. *Verr.* II. 3, 57. Haec te vox non perculit? non perturbavit? Ac nostro loco quantopere perturbationis significatio conveniat exponere, copiosiore, puto, non opus est disputatione.

Ciceronis de Re Publica librorum editionem, quam magno subsidiorum apparatu instruxit Moserus, quum nuperrime diligentius inspicerem ac nonnullos, de quibus mira est codicum et librorum typis expressorum dissensio, inprimis Somnii locos retractarem: eam, quae *Theodori Gazae* nomine fertur, interpretationem Graecam ita cum Latinis conferendam esse putavi, ut, cuinam potissimum ea versionum, quae dicuntur, generi adnumeranda et quale ei constituendum esset pretium, si non omnino ad liquidum perducerem, at certe coniectura assequerer. Quod quidem consilium quum gravioribus ex die diem impedimentis ac difficultatibus viderem implicari: facile, rem me non esse persoluturum, intellexi, nisi *Graeca* quam fieri posset accuratissime recognoscerem et, quae verae, quae deperditae essent scripturae, explorare studerem. Id quamvis temere a me institui primum quidem videretur, quum Moseri tantum atque eam, quae Lugduni apud Gryphium 1536 prodiit, editionem inspicere liceret, mox tamen, re planius cognita, facere non potui, quin mihi persuaderem, fore ut ne tum quidem meliores perciperentur fructus, quum ceteris quoque, quibus contineretur Gazae interpretatio, libris usus fuissem. Scilicet non potuit gravioris momenti scripturae discrepantia existere, quum ex editione Basileensi [a. 1528. 4.]

atque ex iis, quae Ciceronis *Aldinae* addita sunt, Graecis ad unum fere omnia interpretationis Theodori Gazae exempla repetenda esse videantur. Neque *Sturmianae* atque *Goezianae*, quas quidem commemoravit Moserus, scripturae ad alium fontem revocandae. Quam ob rem id unice spectandum esse censui, ut ad optimas Ciceronis Somnii editiones, in quarum numerum merito refertur Macrobii Aldina, aut rescriberentur Graeca aut emendarentur coniectura.

Sed tantum abest, ut *Theodorum Gazam* Ciceronis Somnium graecis verbis expressisse existimem, vix ut intelligam, quomodo ad novissima usque tempora propagari potuerit haec, quae omnibus fere caret probabilitatis argumentis, sententia. Quo magis dolendum esse fateor, quod neque *Groddeckii* ad C. Somnium monita [Wilnae 1814.], neque *Hessii* specimen novae editionis Somnii Ciceronis e libr. VI. *Cic. de R. P.* in Graecum conversi a Maximo Planude [Helmst. 1830. 4. Hal. 1832. 8.] comparare licuit, quum iam ex huius libelli titulo appareat, non Gazam, sed Planudem esse ex Hessii opinione pro vero interpretationis Graecae auctore habendum. Et recte quidem! Quid, quod codices Parisienses regii, numeris illi 1603, 1772, et 1868 signiti, ipsum *Maximi Planudis* nomen exhibent? Quid, quod omnino non discrepare has versiones ab ea, quae Theodoro Gazae adscribitur, *Hasius* apud Moserum pag. XVI sqq. perspicue docuit? Statuendum igitur cum *Hasio* arbitror, Planudis quoque interpretationem Graecam Gazae, quem constat per longum tempus describendis codicibus Graecis vitam sustentasse, nomine circumferri ita coeptam esse, ut ipse Theodorus non descripsisse, sed confecisse eam putaretur. De stilo autem quae disputavit *Hasius:* „Huic, sc. Gazae, ego versionem nostram plane abiudicarem, nisi, quo saepius eam inspicio, non Attica quidem, sed grammatici hominis esse videretur, qui usu scribendi stilum excoluerit, qualem ego a Gaza, viro doctissimo eodemque eloquentissimo, neque vero a Maximo Planude exspectaverim —" ea non probaverim, quum multa, sive vocabulorum delectum atque formas, sive grammaticum sententiarum ordinem respicias, in Graecis reperiantur, quae aut omnino depravata aut non satis eleganter atque Atticorum scriptorum more, quem docuit prae omnibus Gaza, expressa esse concedas.

Σ Κ Ι Π Ι Ω Ν.

IX. (*I.*)

Ἡνίκα περὶ τὴν Ἀφρικὴν ἀφικόμην Μανίῳ Μανιλίῳ ὑπατεύοντι[1]) ἐπὶ τὸ τέταρτον τάγμα δήμαρχος, ὡς ἴστε, τῆς στρατιᾶς, οὐδέν μοι γέγονε προὔργου μᾶλλον, ἢ Μασινίσσᾳ τῷ βασιλεῖ συνελθεῖν, τῆς ἡμετέρας οἰκίας ἐξ αἰτιῶν δικαίων φίλῳ μάλιστα πάντων τυγχάνοντι. Πρὸς ὃν ἐλθόντα με περιβαλὼν ὁ γέρων[2]) ἐδάκρυσε καὶ μεθ' ὅσον ἀναβλέψας εἰς οὐρανὸν, Χάριτάς σοι, φησὶν, ὕψιστε Ἥλιε, ἔχω καὶ ὑμῖν τοῖς ἄλλοις θεοῖς, ὅτι, πρὶν ἢ τοῦδε τοῦ βίου μεταστῆναι, ὁρῶ ἐπὶ τῆς ἐμαυτοῦ

1) Ἀνιτίου Μανλίου ὑπατεύοντος. — 2) αὐτὸς οὗτος.

IX. (*I.*)

Quum in Africam venissem M.' Manilio consuli ad quartam legionem tribunus, ut scitis, militum: nihil mihi potius fuit, quam ut Masinissam convenirem, regem familiae nostrae iustis de causis amicissimum. Ad quem ut veni, complexus me senex collacrimavit, aliquantoque post suspexit in coelum et, Grates, inquit, tibi ago, summe

βασιλείας καὶ τῶν οἰκημάτων τούτων Πούπλιον[1]) Κορνήλιον τὸν Σκιπίωνα, οὗ αὐτῷ[2]) ἐγὼ ᾧ ὀνόματι ἀναζωπυροῦμαι[3])· οὕτως οὐκ ἔστιν ὅτε μου τῆς διανοίας ἀποχωρεῖ[4]) ἡ τοῦ ἀρίστου ἐκείνου καὶ ἀνικητοτάτου[5]) ἀνδρὸς μνήμη. Ἐντεῦθεν ἐγὼ μὲν ἐκεῖνον περὶ τῆς αὐτοῦ βασιλείας, ἐμὲ δὲ ἐκεῖνος περὶ τῆς ἡμετέρας πολιτείας ἀνήρετο· πολλοὺς δὲ λόγους δεῦρο κἀκεῖσε ἐκείνην ἡμῖν[6]) τὴν ἡμέραν δεδαπανήκαμεν. X. Μετὰ δὲ ταῦτα βασιλικῇ ὑποδεχθέντες παρασκευῇ τὴν ὁμιλίαν πόρρω τῆς νυκτὸς προηγάγομεν, τοῦ γέροντος μηδὲν ὅ, τι[7]) περὶ τοῦ Ἀφρικανοῦ[8]) ἀνεξερεύνητον καταλιπόντος, ἀλλὰ πάντα τἀκείνου οὐ μόνον ἔργα, ἀλλὰ καὶ ῥήματα διαμνημονεύοντος. Ἐκ δὲ δὴ τούτου, ὡς ἐπὶ κοίτην ἀπεχωρήσαμεν, ἐκ δὴ τῆς πορείας[9]) καὶ ὅτι δὴ πρὸς νύκτα πολλὴν διηγρύπνησα, βαθυτέρῳ τοῦ εἰωθότος ἐλήφθην ὕπνῳ. Ἐνταῦθά μοι — πέπεισμαι ἐξ ὧν ὡμιλήσαμεν· γίγνεται γὰρ πολλάκις, τίκτειν τι τοιοῦτον τοὺς ἡμῶν διαλογισμούς τε καὶ λόγους ἐν ὕπνοις, ὁποῖον περὶ Ὁμήρου Ἐννιος γράφει, περὶ ὃν

---

1) *Παῦλον.* — 2) *αὐτός.* — 3) De verbo *ἀναζωπυρέω* cfr. *Piers. Moer.* pag. 170. *Plut. Timol.* 24. — 4) *ἀποκεχώρηκεν.* — 5) *πραοτάτου* ex scriptura mitissimi haud dubie profectum est. — 6) *κατ' ἐκείνην ἡμῖν αὐτοῖς.* — 7) *μηδὲν ὅτι.* — 8) *τοὐμοῦ πάππου.* — 9) *τροφῆς.* Fortasse interpres Graecus scripsit *τροπῆς*, quod vix intelligas.

Sol, vobisque reliqui Coelites, quod, ante, quam ex hac vita migro, conspicio in meo regno et his tectis P. Cornelium Scipionem, cuius ego nomine ipso recreor; ita numquam ex animo meo discedit illius optimi atque invictissimi viri memoria. Deinde ego illum de suo regno, ille me de nostra re publica percontatus est, multisque verbis ultro citroque habitis ille nobis consumptus est dies. X. Post autem regio apparatu accepti sermonem in multam noctem produximus, quum senex nihil nisi de Africano loqueretur, omniaque eius non facta solum, sed etiam dicta meminisset. Deinde, ut cubitum discessimus, me et de via, et qui ad multam noctem vigilassem, artior, quam solebat, somnus complexus est. Hic mihi — credo equidem ex hoc, quod eramus locuti; fit enim fere, ut cogitationes sermonesque nostri pariant aliquid

δὴ συνεχέστατα ἀγρυπνῶν εἰώθει μελετᾶν τε καὶ διαλέγεσθαι — ὁ Ἀφρικανὸς ἑαυτὸν ἐνεφάνισε ταύτῃ τῇ μορφῇ, ἣ[1]) μοι ἐκ τῆς εἰκόνος αὐτοῦ μᾶλλον ἢ ἐξ αὐτοῦ ἐκείνου γνώριμος ἦν. Ὃν[2]) ἐγὼ[3]) μὲν ἐπιγνοὺς ἔφριξα, ὁ δὲ, τῷ νοΐ, φησὶ, πάρει, Σκιπίων, καὶ δὴ τὸ δέος ἀπόθου καὶ, ἅττα σοι ἐρῶ, τῇ μνήμῃ παράθου.

XI. (*II.*)

Ὁρᾷς ἐκείνην τὴν πόλιν, ἣ[4]) ὑπακούειν τοῖς Ῥωμαίων πράγμασι δι' ἐμοῦ καταναγκασθεῖσα τοὺς παλαιοὺς πολέμους ἀνανεοῖ καὶ οὐχ οἵα τε ἐστὶν ἡσυχάζειν; — ἐδείκνυε δέ μοι τὴν Καρχηδόνα ἐκ μετεώρου καὶ πλήρους ἄστρων καὶ αἰθρίου[5]) καὶ λαμπροῦ τινος τόπου — πρὸς ἣν σύγε[6]) πολεμήσων νῦν ἥκεις, σχεδὸν ὢν[7]) στρατιώτης, ταύτῃ τῇ διετείᾳ ὕπατος ἀναστρέψεις καί σοι ἔσται τόδε τὸ ἐπώνυμον διὰ

---

1) ᾗ. — 2) Ὃν male ex latinae orationis ingenio scripsit interpres Graecus et hoc et aliis locis. — 3) αὐτός. — 4) ἥτις. — 5) αἰθρίου quum illustri respondere debeat, non apte positum. — 6) αὐτός. — 7) σχεδὸν στρατ.

---

in somno tale, quale de Homero scribit Ennius, de quo videlicet saepissime vigilans solebat cogitare et loqui — Africanus se ostendit ea forma, quae mihi ex imagine eius, quam ex ipso, erat notior. Quem ut agnovi, equidem cohorrui, sed ille, Ades, inquit, animo et omitte timorem, Scipio, et, quae dicam, trade memoriae.

XI. (*II.*)

Videsne illam urbem, quae, parere populo Romano coacta per me, renovat pristina bella nec potest quiescere? — ostendebat autem Carthaginem de excelso et pleno stellarum, illustri et claro quodam loco — ad quam tu oppugnandam nunc venis paene miles? Hanc hoc biennio consul evertes, eritque cognomen id tibi per

σαντοῦ περιποιηθὲν, ὃ κατὰ κληρονομίαν ἐξ ἡμῶν κατιὸν ἔχεις. Ἡνίκα δ' ἂν ἐπολιορκήσῃς τὴν Καρχηδόνα, θρίαμβον θῇς[1]) καὶ τιμητὴς γένῃ[2]) καὶ πρεσβευτὴς ἐπ' Αἴγυπτον καὶ Συρίαν ἀφίκῃ[3]) καὶ Ἀσίαν καὶ τὴν Ἑλλάδα, αἱρεθήσῃ τε αὖθις ὕπατος[4]) ἀποδημῶν καὶ πόλεμον μέγιστον συγκροτήσεις καὶ τὴν Νουμαντίαν ἐκκόψεις. Ἐπειδὰν δὲ δίφρῳ πρὸς τὸ Καπιτώλιον ἐνεχθῆς, προσκρούσεις τῇ πολιτείᾳ ταῖς τοῦ ἐκγόνου μου βουλαῖς ταραχθείσῃ. *XII.* Ἐνταῦθα σὲ, Ἀφρικανὲ, δεῖξαι δήσει τῇ πατρίδι τὸ φῶς τοῦ τε νοῦ[5]) σου καὶ τῆς εὐβουλίας. Ἀλλὰ τὴν ἐκείνου τοῦ χρόνου ἀμφίβολον[6]) ὁρῶ ὡσανεὶ μοιρῶν ὁδόν. Καὶ γὰρ τῆς ἡλικίας σοι ἑπτάδα[7]) ὀκτάκις τοῦ ἡλίου περιόδους καὶ ἐπανόδους ἀμειψάσης, δύο δ' οὗτοι ἀριθμοὶ, ὧν ἑκάτερος πλήρης ἐκ διαφόρου ἐστὶν αἰτίας, περιόδῳ φυσικῇ τὸ πεπρωμένον σοι τέλος συμπράξουσι, [δυοῖν δὲ τούτων ἀριθμῶν — συμπραξάντων s. ἐκτελεσάντων[8])] πρὸς σὲ μόνον καὶ τὸ σὸν ὄνομα ἡ πολις ἑαυτὴν ἐπιστρέψει, σὲ δὴ γερουσία, σὲ πάντες οἱ

---

1) θήσεις. — 2) γενήσῃ. — 3) ἀφίξῃ. — 4) καὶ ἀποδημῶν. — 5) νοῦ scribendum pro νοός, qua forma infimae fere graecitatis scriptores usi sunt. Cfr. *Lob. Phryn.* pag. 453. — 6) Male legitur: ὀξυτάτην; apte scribendum putavit Moserus: ἀμφίβολον. — Μοιρῶν, quod in μοίρας s. πεπρωμένης commutaverim, ferri tamen potest. — 7) Καὶ post ἑπτάδα eiiciendum. — 8) Hac ratione vertenda esse existimo Latina.

---

te partum, quod habes adhuc a nobis hereditarium. Quum autem Carthaginem deleveris, triumphum egeris, censorque fueris et obieris legatus Aegyptum, Syriam, Asiam, Graeciam, deligere iterum absens consul, bellumque maximum conficies, Numantiam excides. Sed quum eris curru in Capitolium invectus, offendes rem publicam perturbatam consiliis nepotis mei. *XII.* Hic tu, Africane, ostendas oportebit patriae lumen animi, ingenii consiliique tui. Sed eius temporis ancipitem video quasi fatorum viam. Nam quum aetas tua septenos octies solis amfractus reditusque converterit, duoque hi numeri, quorum uterque plenus, alter altera de causa, habetur, circuitu naturali summam tibi fatalem confecerint: in te unum atque in tuum nomen

χρηστοὶ, σὲ οἱ ἑταῖροι, σὲ οἱ Λατῖνοι περιβλέψονται· σὺ μόνος ἔσῃ, εἰς[1]) ὃν ἡ τῆς πόλεως ἂν ἀπερείδοιτο σωτηρία· καὶ ἵνα μὴ πολλὰ λέγω, [καὶ ὡς συνελόντι εἰπεῖν] σὲ μόνον ἄρξαντα τὴν πολιτείαν καταστῆσαι δεήσει, εἰ τὰς ἀλιτηρίους τῶν ἔγγιστα τοῦ γένους ἐκφύγοις χείρας, [ἐὰν — ἐκφύγῃς[2]). Ἐν τούτοις ἀνακεκραγότος Λαιλίου καὶ οἰμωξάντων τῶν ἄλλων σφοδρότερον, ἠπίως προσμειδιῶν ὁ Σκιπίων, Λέγομαι, φησὶ, μή με τοῦ ὕπνου διαναστήσητε, ἀλλ' εἰρήνη ἔστω πράγμασιν, ὡς ἀκοῦσαι καὶ τὰ λοιπά.

XIII. (*III.*)

Ἀλλ' ἵν' εὐθυμότερος ἦς[3]), Ἀφρικανὲ, τῆς πολιτείας ἐπιμελεῖσθαι, οὕτως ἔχειν σε χρὴ καὶ πιστεύειν, πᾶσι τοῖς πατρίδα φυλάξασι, βοηθήσασιν, αὐξήσασιν ἀποδεδειγμένον τυγχάνειν ἐν οὐρανῷ τόπον καὶ ὡρισμένον, ἔνθαπερ μακάριοι[4]) ἀτελευτήτου αἰῶνος καταπολαύουσιν. Οὐδὲν γάρ ἐστιν, ὅπερ ἐκείνῳ τῷ ἄρχοντι Θεῷ καὶ πάντα

---

1) εἰς melius convenit verbo ἐρείδεσθαι. Particula ἂν omnino abesse non potest. — 2) Sic rectius expressisset Latina interpres. — 3) εἴης. — 4) οἱ μακ.

---

se tota convertet civitas; te senatus, te omnes boni, te socii, te Latini intuebuntur; tu eris unus, in quo nitatur civitatis salus; ac, ne multa, dictator rem publicam constituas oportet, si impias propinquorum manus effugeris. Hic quum exclamasset Laelius, ingemuissentque ceteri vehementius: leniter arridens Scipio, Quaeso, inquit, ne me e somno excitetis, et pax sit rebus, audire cetera.

XIII. (*III.*)

Sed quo sis, Africane, alacrior ad tutandum rem publicam, sic habeto: omnibus, qui patriam conservarint, adiuverint, auxerint, certum esse in coelo ac definitum locum, ubi beati aevo sempiterno fruantur; nihil est enim illi principi Deo, qui omnem

διοικοῦντι τὸν κόσμον, ὅσα γε ἐπὶ τῆς γῆς[1]), ἀσμενέστερον ἂν[2]) γένοιτο, ἢ συνέδρια καὶ στίφη ἀνδρῶν, νόμοις συναγελαζόμενα, ἃ πόλεις προσαγορεύονται· τούτων οἱ διοικηταί τε καὶ φύλακες ἐνθένδε προελθόντες δεῦρο ἐπανίασιν αὖθις. *XIV.* Ἐνταῦθα δὲ ἐγὼ, εἰ καὶ[3]) τὰ μάλιστα κατεπεπλήγμην, τοῦτο μὲν τῷ τοῦ θανάτου φόβῳ, τοῦτο δὲ ταῖς παρὰ τῶν ἡμετέρων ἐπιβουλαῖς, ἠρόμην μέντοι, εἰ ἄρα αὐτός τε ζῴη[4]) καὶ ὁ πατὴρ Παῦλος καὶ οἱ ἄλλοι, οὓς ἡμεῖς ἀπεσβεβηκότας[5]) εἶναι οἰόμεθα. Καὶ μάλα, φησὶν, οὗτοι ζῶσι τῶν τοῦ σώματος δεσμῶν ὡσανεὶ δεσμωτηρίου ἐκπτάντες, ἣδ' ὑμετέρα λεγομένη ζωὴ θάνατός ἐστι. Τί γὰρ μὴ[6]) βλέπεις ἐρχόμενον πρός σε Παῦλον τὸν πατέρα σαυτοῦ; ὃν αὐτίκα τε εἶδον καὶ πλῆθος δακρύων ἐγὼ μὲν[7]) ἀνέδωκα, ὁ δέ με περιπλεξάμενος καὶ καταφιλῶν κλαίειν ἐκώλυεν. *XV.* Ἐγὼ δ', ὡς ταπρῶτα τὸν θρῆνον πιέσας τοῦ λέγειν ῥώμην ἀνέλαβον, Δέομαι, ἔφην, πάτερ ἁγιώτατέ μοι καὶ ἄριστε, ἐπεί περ ἥδε ἐστὶν ἡ ζωὴ, καθάπερ ἀκούω τοῦ Ἀφρικανοῦ

---

1) Ex Latinis addenda sunt. — 2) Particula *ἄν* quomodo abesse possit, non apparet. Rectam modorum rationem pluribus locis neglectam esse, vix est, quod observetur. — 3) *καὶ εἰ* male interpres Graecus. — 4) *ζῇ*. — 5) Moserus: *ἀπεσβηκότας*. — 6) Moserus scribendum censet: *ἀλλὰ τί δὴ*, ne haec cum praecedentibus cohaerere videantur; sed ne nostra quidem scriptura damnanda, dummodo recte explicetur. — 7) *ἐγὼ μὲν* addidi.

---

hunc mundum regit, quod quidem in terris fiat, acceptius, quam concilia coetusque hominum iure sociati, quae civitates appellantur; harum rectores et conservatores hinc profecti huc revertuntur. *XIV.* Hic ego, etsi eram perterritus, non tam metu mortis, quam insidiarum a meis, quaesivi tamen, viveretne ipse et Paullus pater et alii, quos nos exstinctos arbitraremur. Immo vero, inquit, ii vivunt, qui e corporum vinculis tanquam e carcere evolaverunt; vestra vero, quae dicitur, vita mors est. Quin tu adspicis ad te venientem Paullum patrem? Quem ut vidi, equidem vim lacrimarum profudi, ille autem me complexus atque osculans flere prohibebat. *XV.* Atque ego ut primum, fletu represso, loqui posse coepi, Quaeso,

λέγοντος, τί δή ποτε[1]) διατρίβω ἐπὶ γῆς καὶ μὴ δεῦρο πρὸς ὑμᾶς σπεύδω παραγενέσθαι; Οὐχ οὕτως ἐστὶν, ἦ δ' ὅς[2]). Εἰ μὴ γὰρ Θεὸς οὗτος, οὐ[3]) ὁ νεὼς ἐστι τόδε τὸ πᾶν, ὃ βλέπεις, ταύτης σε τῆς τοῦ σώματος ἐλευθερώσει φρουρᾶς, δεῦρό σοι πάροδον ἀνοιχθῆναι οὐχ οἷόν τε. Οἱ γὰρ ἄνθρωποι τῷδε τῷ κόσμῳ[4]) γεγένηνται, οἱ τηροῦντες τὴν σφαῖραν ἐκείνην, ἣν ἐν τῷδε τῷ ναῷ βλέπεις, ἣ γῆ προσηγόρευται· [οἱ γὰρ ἄνθρ. τῷδε τῷ κόσμῳ γεγ., ἵνα τηρῶσι·] καὶ τούτοις ὁ νοῦς δέδοται ἐξ ἐκείνων τῶν ἀϊδίων πυρῶν, ἅπερ ἄστρα καὶ ἀστέρας καλεῖτε, οἱ περιφερεῖς καὶ σφαιρικοὶ καθεστῶτες, καὶ θείοις νόοις[5]) νοωθέντες, τοὺς ἐκείνους κύκλους τε καὶ τὰς σφαίρας θαυμαστῷ διεξίασι τάχει. Ὅθεν καὶ σοὶ[6]) δῆτα, Πούπλιε, καὶ τοῖς εὐσεβέσι πᾶσι καθεκτέον ἐστὶ τὴν ψυχὴν ἐν τῇ τοῦ σώματος φυλακῇ καὶ μὴ δίχα[7]) προστάγματος τούτου, παρ' οὗ ἡμῖν αὕτη δέδοται, ἐκ τῆς τῶν

---

1) τί ποτε. — 2) ἦ. — 3) θεὸς, οὗ. — 4) κόσμῳ minime corrigendum. — 5) ὡς εἰπεῖν eiicienda sunt. — 6) Ex Latinis corrigendum: καὶ σοὶ (non σοι) δῆτα, quae scriptura etiam sententiae scriptoris convenit. — 7) καὶ μὴ δίχα προστάγματος Gazam scripsisse bene suspicatur Moserus pro iis, quae sensu omnino carent: καὶ μὲν δίχα πράγματος. Aptius vero ab interprete Ciceronis vocabula verti potuisse, ne verbo quidem commemorandum esse putamus. Cfr. *Plat. Phaed.* 62. b. sqq.

---

inquam, pater sanctissime atque optime, quoniam haec est vita, ut Africanum audio dicere, quid moror in terris? quin huc ad vos venire propero? Non est ita, inquit ille. Nisi enim Deus is, cuius hoc templum est omne, quod conspicis, istis te corporis custodiis liberaverit, huc tibi aditus patere non potest. Homines enim sunt hac lege generati, qui tuerentur illum globum, quem in hoc templo medium vides, quae terra dicitur; hisque animus datus est ex illis sempiternis ignibus, quae sidera et stellas vocatis; quae, globosae et rotundae, divinis animatae mentibus, circos suos orbesque conficiunt celeritate mirabili. Quare et tibi, Publi, et piis omnibus retinendus est animus in custodia corporis, nec iniussu eius, a quo ille est vobis datus,

ἀνθρώπων ζωῆς μεταστατέον, ὡς ἂν μὴ τὸ τοῖς ἀνθρώποις ἐσφραγισμένον ἐκ Θεοῦ δῶρον δόξητε πεφευγέναι[1]). Ἀλλ' οὕτως, Σκιπίων, ὥσπερ ὅδε σου[2]) ὁ πάππος καὶ ὁ γεννησάμενός σε ἐγώ, τὴν δικαιοσύνην τίμα καὶ τὴν εὐσέβειαν, ἣ μεγάλη περί τε τοὺς γονεῖς καὶ τοὺς καθ' αἷμα προσήκοντας οὖσα, μεγίστη περὶ τὴν πατρίδα καθίσταται. Ἥδε ἡ ζωὴ κατὰ τὸν οὐρανόν ἐστιν ὁδὸς, καὶ τοῦτο τὸ σύστημα τῶν ἤδη βεβιωκότων, οἳ τοῦ σώματος ἀφειμένοι, ὃν βλέπεις, οἰκοῦσι χῶρον ἐκεῖνον.

XVI. Ἦν δὲ οὗτος λαμπροτάτου λευκώματος μεταξὺ τῶν σελαγούντων πυρῶν κύκλος, ὃν ὑμεῖς, ὡς παρελάβετε παρὰ τῶν Ἑλλήνων, κύκλον ὀνομάζετε γαλαξίαν, ἐξ οὗ κατανοοῦντι πάντα θαυμαστὰ τὰ ἄλλα καὶ λαμπρά μοι ἐδόκει. Ἦσαν δὲ οὗτοι οἱ[3]) ἀστέρες, οὓς οὐκ ἔστιν ὅτε ἐκ τοῦδε τοῦ τόπου ἐθεασάμεθα, καὶ ταῦτα τὰ μεγέθη, οἷα πάντων εἶναι οὐδέποτε ὑπωπτεύσαμεν, ὧν ὅδε[4]) ἦν ἐλάχιστος, ὅστις ἔσχατος μὲν ἐξ οὐρανοῦ, ἐγγύτατος[5]) δὲ τῆς γῆς, φωτὶ διέλαμπεν ἀλλοτρίῳ. Τὰ[6]) δὲ

---

1) Sic equidem graece expresserim: τὴν τοῖς ἀνθρώποις πρὸς τοῦ Θεοῦ ἐπιτεταγμένην τάξιν δόξητε λελοιπέναι. — 2) σοι. — 3) οὗτοι ἀστ. — 4) ἥδε. — 5) ἐγγυτάτω. — 6) τὸ δὲ — σφαίρωμα.

---

ex hominum vita migrandum est, ne munus humanum assignatum a Deo defugisse videamini. Sed sic, Scipio, ut avus hic tuus, ut ego, qui te genui, iustitiam cole et pietatem, quae quum sit magna in parentibus et propinquis, tum in patria maxima est; ea vita via est in coelum et in hunc coetum eorum, qui iam vixerunt, et corpore laxati illum incolunt locum, quem vides.

XVI. Erat autem is splendidissimo candore inter flammas elucens circus, quem vos, ut a Graiis accepistis, orbem lacteum nuncupatis; ex quo omnia mihi contemplanti praeclara cetera et mirabilia videbantur. Erant autem eae stellae, quas numquam ex hoc loco vidimus, et eae magnitudines omnium, quas esse numquam suspicati sumus; ex quibus erat ea minima, quae ultima a coelo, citima terris, luce lucebat aliena. Stellarum autem globi terrae magnitudinem facile vincebant. Jam

τῶν ἀστέρων σφαιρώματα τοῦ τῆς γῆς μεγέθους εὐχερῶς ὑπερεῖχε καὶ γὰρ αὐτή[1]) μοι ἡ γῆ οὕτω μικρὰ ἔδοξεν εἶναι, ὥστε καὶ ἐπὶ[2]) τῇ ἡμετέρᾳ ἀρχῇ αἰσχύνεσθαι, δι' ἧς οἱονεί τινι στιγμῇ τῆς γῆς ἐφαπτόμεθα.

XVII. (*IV.*)

Ταύτην ἔτι[3]) μᾶλλον σκοποῦντί μοι, Δέομαι, ἦ δ' ὃς ὁ Ἀφρικανός, μέχρι τίνος ὁ νοῦς ἐπὶ γῆς σου[4]) προσέξεται; ἢ οὐχ ὁρᾷς, εἰς τίνα ποτὲ τὸν νεὼν ἐλήλυθας; Ἐννέα κύκλοις ἢ μᾶλλον σφαίραις τὰ πάντα συμπλέκεται, ὧν εἷς ὁ ἐξώτατός[5]) ἐστιν ὁ οὐράνιος, ὁ τοὺς λοιποὺς περιειληφὼς ἅπαντας, κορυφαῖος αὐτὸς θεὸς, συνέχων τε καὶ περιέχων τοὺς ἄλλους, ἐν ᾧπερ ἐκεῖνοι πεπήγασιν οἱ περιελισσόμενοι τῶν ἀστέρων ἀίδιοι δρόμοι· τούτῳ δ' ἑπτὰ σφαῖραι ὑπόκεινται, αἳ εἰς τοὐπίσω στρεφόμεναι τὴν ἐναντίαν κινοῦνται τῷ οὐρανῷ κίνησιν· ὧν μίαν ἐκεῖνος ὁ ἀστὴρ κέκτηται, ὃν

1) αὕτη. — 2) τῇ. — 3) ἔτι μᾶλλον respondent vocabulo magis; intueri enim est σκοπεῖν neque dirimenda erat praepositio ἐπὶ a verbo σκοπεῖν, siquidem hac ratione vertisse intueri interpres Graecus putandus esset. — 4) σον. — 5) ἐξωτάτω.

ipsa terra ita mihi parva visa est, ut me imperii nostri, quo quasi punctum eius attingimus, poeniteret.

XVII. (*IV.*)

Quam quum magis intuerer, Quaeso, inquit Africanus, quousque humi defixa tua mens erit? Nonne adspicis, quae in templa veneris? Novem tibi orbibus vel potius globis connexa sunt omnia, quorum unus est coelestis, extimus, qui reliquos omnes complectitur, summus ipse deus, arcens et continens ceteros, in quo infixi sunt illi, qui volvuntur, stellarum cursus sempiterni; cui subiecti sunt septem, qui versantur retro contrario motu atque coelum; e quibus unum globum possidet illa, quam

ἐπὶ γῆς Κρόνον προσαγορεύουσιν· ἐντεῦθεν δὲ τῷ τῶν ἀνθρώπων γένει ἴλεων[1]) καὶ σωτήριον σέλας ἐκεῖνο[2]), ὃ Ζεὺς ὀνομάζεται· εἶτα δὲ ὁ πυρόεις καὶ φοβερὸς τοῖς ἐν γῇ, ὃν Ἄρη φατέ· μετὰ δ' ἐκεῖνον[3]) τὴν μέσην σχεδὸν Ἥλιος χώραν ἐπέχει, ἡγεμὼν καὶ ἄρχων καὶ οἰκονόμος[4]) τῶν ἄλλων φωτῶν, νοῦς τοῦ κόσμου καὶ εὐκρασία, τοσούτου μεγέθους ὤν, ὡς πάντα τοῦ οἰκείου φωτὸς πληροῦν καὶ λαμπρύνειν. Τούτῳ[5]) ὥσπερεί τινες ὀπαδοὶ, ἕτερος μὲν ὁ Ἀφροδίτης, ἕτερος δὲ τοῦ Ἑρμοῦ δρόμος ἕπεται, ἐν τῇ ταπεινοτάτῃ δὲ σφαίρᾳ ἡ Σελήνη στρέφεται ταῖς ἀκτῖσι τοῦ ἡλίου ἀναπτομένη. Ἐπὶ δὲ τῆς γῆς[6]) οὐδέν ἐστιν, ὃ, τι μὴ θνητὸν καὶ ἐπίκηρον, πλὴν τῶν ψυχῶν, αἳ τῇ χάριτι τῶν θεῶν τῷ τῶν ἀνθρώπων ἐδωρήθησαν[7]) γένει· τὰ δὲ ὑπὲρ τὴν Σελήνην πάντα ἀΐδια. Αὕτη γὰρ, ἡ ἐννάτη[8]) καὶ μέση Γῆ, οὔτε κινεῖται καὶ κατωτάτη ἐστὶ καὶ πρὸς αὐτὴν φέρεται πάντα τῇ οἰκείᾳ ῥοπῇ τὰ βάρη.

---

1) ἴλεων ex Latinis addidi. — 2) ἐκεῖνο, ὃ cum Mosero scribendum esse, mihi persuasum est; ἐκεῖνος ὁ Ζεὺς equidem, quomodo explicari possit, nescio. — 3) μετὰ δ' ἐκεῖνον non satis accurate exprimunt Ciceronis deinde subter. Fortasse κάτω non male adiicias. — 4) οἰκονόμος non probaverim; praeferendum puto: ἐπιστάτης. — 5) δὲ rectius omittitur. — 6) ἐπὶ δὲ τῆς γῆς. Sic vertitur Latinum vocabulum infra; neque expressa est particula iam. — 7) ἐδωρήθηραν equidem non vituperaverim. Cfr. *Isocr. Paneg.* 26. — 8) Moserus habet: αὕτη γὰρ ἡ ἐννάτη ἐστὶ καὶ πρὸς sqq.

---

in terris Saturniam nominant; deinde est hominum generi prosperus et salutaris ille fulgor, qui dicitur Jovis; tum rutilus horribilisque terris, quem Martium dicitis; deinde subter mediam fere regionem Sol obtinet, dux et princeps et moderator luminum reliquorum, mens mundi et temperatio, tanta magnitudine, ut cuncta sua luce lustret et compleat. Hunc ut comites consequuntur Veneris alter, alter Mercurii cursus, infimoque orbe Luna, radiis solis accensa, convertitur. Infra autem iam nihil est, nisi mortale et caducum, praeter animos munere deorum hominum generi datos; supra Lunam sunt aeterna omnia; nam ea, quae est media et nona, tellus, neque movetur et infima est et in eam feruntur omnia nutu suo pondera.

XVIII. (*V.*)

Ταῦτ' ἐγὼ σὺν ἐκπλήξει σκοπῶν ὡς ἐμαυτὸν ἐπανέλαβον, Τίς οὗτος[1]*, ἔφην, τίς ὁ πληρῶν μοι τὰς ἀκοὰς οὗτος ἡδὺς καὶ τοσοῦτος ἦχος; Οὗτος ἐκεῖνος, εἶπεν*[2]*, ὃς διαστήμασι περιττοῖς*[3]*) συνημμένος, ὅμως μέντοι τῇ συμφώνῳ τῶν μερῶν ἀναλογίᾳ*[4]*) διωρισμένοις, ὑπὸ τῆς ὠθησέως καὶ κινήσεως τῶνδε τῶν σφαιρῶν γίγνεται καὶ τὰ ὀξέα συγκιρνῶν τοῖς βαρέσι ποικίλους ὁμαλῶς τοὺς τόνους ἀποτελεῖ. Οὐδὲ γὰρ ἡσύχως αἱ τοσαῦται κινήσεις φέρεσθαι δύνανται, καὶ ἡ φύσις δὲ δίδωσιν, ὥστε τὰ ἄκρα ἐκ μὲν θατέρου μέρους βαρέως, ἐκ δὲ θατέρου ὀξέως ἠχεῖν. Δι' ἣν αἰτίαν ὁ κορυφαῖος ἐκεῖνος καὶ ἀστροφόρος τοῦ οὐρανοῦ δρόμος, οὗπερ ἡ στροφὴ ὀξυτάτη καὶ ὀξυτάτῳ κινεῖται ἦχῳ, βαρυτάτῳ δ' οὗτος ὁ σεληναῖος καὶ κατώτατος. Ἡ γῆ γὰρ ἐννάτη*[5]*),*

---

1) *Τί τοῦτ'* corrigendum est, quum Cicero scripserit: Quis hic. Fortasse pronomen *οὗτος*, quod cum adiectivo *ἡδὺς* coniunctum est, in *οὕτως* mutandum, ut Latinis Graeca accurate respondeant. — 2) Bene Moserus: *οὗτος ἐκεῖνος, εἶπεν.* — 3) *ἀριθμὸς περιττὸς* et *ἄρτιος*, numerus inaequalis et aequalis, veterem spectant rationem arithmeticam, quae cum argumento ex Pythagorae placitis a Cicerone exposito praeclare conspirat. Optimo igitur iure *περιττοῖς* scriptum est. — 4) Ex Graecis mihi quidem patere videtur, interpretem hanc secutum esse scripturam: sed tamen pro rata partium ratione, quod non satis perspicuum esse ad h. l. observat Ochsnerus. — 5) *καὶ* delendum.

XVIII. (*V.*)

Quae quum intuerer stupens, ut me recepi, Quis hic, inquam, quis est, qui complet aures meas, tantus et tam dulcis sonus? Hic est, inquit, ille, qui intervallis coniunctus imparibus, sed tamen pro rata parte ratione distinctis, impulsu et motu ipsorum orbium conficitur, et, acuta cum gravibus temperans, varios aequabiliter concentus efficit; nec enim silentio tanti motus incitari possunt, et natura fert, ut extrema ex altera parte graviter, ex altera autem acute sonent. Quam ob causam summus ille coeli stellifer cursus, cuius conversio est concitatior, acuto et excitato

ἀκίνητος μένουσα, ἐν ἕδρᾳ ὑστάτῃ[1]) δι' αἰῶνος ἐστήρικται, κατειληφυῖα τὸν μέσον τοῦ κόσμου τόπον. Ἐκεῖνοί γε μὴν οἱ ὀκτὼ δρόμοι, ὧν διττὴ αὐτοῖς[2]) πρόσεστι δύναμις, ἑπτὰ διωρισμένοις τοῖς διαστήμασιν ἤχους ἀποτελοῦσιν, ὅστις δῆτα ἀριθμὸς σύνδεσμος ἄντικρυς τῶν ὄντων ἐστίν· ὅπερ οἱ πεπαιδευμένοι τῶν ἀνθρώπων νευραῖς μιμησάμενοι καὶ ᾠδαῖς ἠνέῳξαν ἑαυτοῖς εἰς τὸν δεῦρο χῶρον ἐπάνοδον, ὥςπερ[3]) ἕτεροι ταῖς φύσεσιν ὑπάρχοντες[4]) ἐν τῇ ἀνθρωπίνῃ βιωτῇ τὰ θεῖα ἐσπούδασαν. Τούτου δὲ τοῦ ἤχου πληρωθέντα τὰ τῶν ἀνθρώπων ὦτα ἐκκεκώφηται[5]), οὐδ' ἔστιν ἐν ὑμῖν[6]) ἀμβλυτέρα τις αἴσθησις ἑτέρα, ὥςπερ καὶ, τοῦ Νείλου παρὰ τοῖς λεγομένοις Καταδούποις[7]) ἐξ ὑψηλῶν ὀρῶν καταράττοντος[8]), τὸ παροικοῦν ἐκεῖνον τὸν τόπον ἔθνος

---

1) μιᾷ. — 2) αὐτοῖς vix intelligitur. — 3) οὗν abundat. — 4) Moserus, qui excidisse vocabulum putavit, quo praestantibus redderetur, coniecit: ἐξαιρέτοις. Sed ὑπάρχοντες ταῖς φύσεσιν est: quum imperarent ingeniis s. ingeniorum potestatem haberent. Dativum cum ὑπάρχω coniunxit *Thucyd.* VI. 87. Ἐν παντὶ γὰρ πᾶς χωρίῳ καὶ ᾧ μὴ ὑπάρχομεν. Hoc igitur modo quamvis Graeca explicari possint, facilius tamen locum sanabis scribendo: ὑπερέχοντες. — 5) ἐκκεκώφηται minime displicet. De forma ἐκκωφέω cfr. *Pors. ad Eurip. Orest.* 1279. *Dind. ad Ar. Eq.* 312. — 6) ἡμῖν. — 7) Καταδούπποις. Cfr. *Herod.* II. 17. — 8) Καταράττοντος, vix emendate sic vertit interpres Graecus; inest enim huic verbi formae significatio activa, corrigere tamen nolui, respiciens Homericum illud ἴημι atque similia, in quibus facile animo suppleas τὸ ὕδωρ, neque aliter ipsum vocabulum praecipitare explicabis, de quo cfr. Ochsnerus.

---

movetur sono; gravissimo autem hic lunaris atque infimus; nam terra nona, immobilis manens, ima sede semper haeret, complexa medium mundi locum. Illi autem octo cursus, in quibus eadem vis est duorum, septem efficiunt distinctos intervallis sonos, qui numerus rerum omnium fere nodus est; quod docti homines, nervis imitati atque cantibus, aperuerunt sibi reditum in hunc locum, sicut alii, qui praestantibus ingeniis in vita humana divina studia coluerunt. Hoc sonitu oppletae aures hominum obsurduerunt, nec est ullus hebetior sensus in vobis; sicut, ubi Nilus ad illa, quae

τῷ τοῦ ἤχου μεγέθει τῆς αἰσθήσεως στέρεται. Οὗτος δὲ τοσοῦτός ἐστιν ὁ τοῦ κόσμου τοῦ παντὸς, ὀξυτάτης οὔσης ῥύμης, ἦχος[1]), ὡς μηδαμῶς τὰς τῶν ἀνθρώπων ἀκοὰς χωρῆσαι τοῦτον δυνατῶς ἔχειν, καθάπερ δὴ καὶ τῷ ἡλίῳ ἀντοφθαλμεῖν ἀμηχάνως ἔχετε καὶ τῶν ἀκτίνων ἐκείνου τὸ ὑμέτερον ὀξυδερκὲς[2]) ἥττηται.

Ταῦτ' ἐγὼ θαυμάζων, μετέφερον μὲν τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐπὶ γῆς αὖθις καὶ αὖθις[3]).

XIX. (*VI.*)

Τότε τοίνυν ὁ Ἀφρικανὸς, Αἰσθάνομαί σου, φησὶ, τὴν ἕδραν τῶν ἀνθρώπων καὶ ἑστίαν καταμανθάνοντος[4]), ἥτις εἴπερ σοι μικρὰ, ὥςπερ ὄντα καὶ ἔστι, δοκεῖ,

---

1) Haec dedi secundum Ciceroniana pro: *οὕτος τοσοῦτος ἐ. ὁ. τ. κ. τ. π. ἦχος καὶ οὕτως ὀξυτάτης ῥύμης.* — 2) Moserus ad *ὀξυδερκὲς*: „non bene vertit oculorum aciem hac voce, cum nihil aliud velit quam oculos ipsos.“ Equidem vero putaverim, per vocabulum *ὀξυδερκὲς* ingeniose expressa esse Latina: acies sensusque; ac profecto Cicero maiorem vim aciei inesse voluit, quam oculis. 3) Scriptoribus Atticis propria: *αὖθις αὖ* s. *αὖθις πάλιν* s. *αὖθις αὖ πάλιν*, quamquam ne nostra quidem dicendi formula explodenda. Cfr. *Wolf. Lept.* pag. 235. — 4) *καταμανθάνειν* cum aliorum verborum tum contemplandi etiam notionem exprimit; felicius tamen rem suam gerere et potuit et debuit interpres Graecus. Quidni *θεᾶσθαι*?

Catadupa nominantur, praecipitat ex altissimis montibus, ea gens, quae illum locum accolit, propter magnitudinem sonitus sensu audiendi caret. Hic vero tantus est totius mundi incitatissima conversione sonitus, ut eum aures hominum capere non possint, sicut intueri solem adversum nequitis eiusque radiis acies vestra sensusque vincitur.

Haec ego admirans, referebam tamen oculos ad terram identidem.

XIX. (*VI.*)

Tum Africanus, Sentio, inquit, te sedem etiam nunc hominum ac domum contemplari; quae si tibi parva, ut est, ita videtur, haec coelestia semper spectato, illa

πρὸς ταυτὶ τὰ οὐράνια δῆτα[1]) διὰ παντὸς ἀποβλεπέτω[2]), τῶν δ' ἀνθρώπων ὑπεροπτικῶς ἐχέτω[3]). Τίνος γὰρ σὺ τῆς εὐκλείας ἐκ τῆς τῶν ἀνθρώπων φήμης, ἢ τίνος ἐπεράστου τυχεῖν δόξης δυνήσῃ; Ὁρᾷς πάντως τὴν γῆν σποράδην καὶ στενοῖς οἰκουμένην χωρίοις, καὶ ἐν αὐτοῖς τοῖς οἱονεὶ στίγμασιν, ἔνθαπερ οἰκεῖται, μεγάλας ἐρημίας ἐμβεβλημένας καὶ τούτους δὴ τοὺς τὴν γῆν οἰκοῦντας οὐ μόνον ἀπ' ἀλλήλων οὕτως ἀπερῤῥωγότας, ὡς μηδὲν ἐν αὐτοῖς ἀφ' ἑτέρων μετοχετεύεσθαι[4]) πρὸς ἀλλήλους οἷόν τε εἶναι, ἀλλὰ καὶ ποῦ μὲν πλαγίους, ποῦ δ' ἀντεστραμμένους, ποῦ δ' ἀντικειμένους ὑμῖν[5]) ἱσταμένους, ἐξ ὧν προσδοκᾷν δόξαν ὡς ἀληθῶς οὐδ' ἡντινοῦν ἔχετε. XX. Ὁρᾷς δὲ τὴν αὐτὴν οἱονεὶ ταινιουμένην καὶ περιλαμβανομένην ζώναις τισὶν, ὧν δύο μὲν τὸ μέγιστον ἀφεστώσας καὶ ὑπ' αὐτοὺς τοὺς οὐρανοῦ πόλους ἔνθεν καὶ ἔνθεν ὑποκειμένας καὶ πεφρικυίας τοῖς πάγοις βλέπεις, τὴν μέσην δὲ καὶ μεγίστην ἐκείνην τῇ θέρμῃ τοῦ ἡλίου ἐκκαιομένην. Δύο δέ εἰσιν οἰκήσιμοι, ὧν νοτία μὲν ἥδε ἐστὶν,

---

1) δῆτα quum paulo ante positum sit, reiiciendum; fortasse ὡς μάλιστα. — 2) ἔλπιζε. — 3) ἔχε. — 4) Moserus de vocabulo μετοχετεύεσθαι haec: „ita serviliter verbum manare reddit, ut vix aliquatenus sensus appareat.“ Neque profecto probanda est haec vertendi ratio, quum rectius atque simplicius exprimi manare potuerit. Respexisse videtur interpres *Herod.* II. 99: τὸν δὲ ποταμὸν ὀχετεῦσαι atque III. 60: τὸ ὕδωρ — ὀχετευόμενον διὰ σωλήνων. — 5) ἡμῖν.

---

humana contemnito. Tu enim quam celebritatem sermonis hominum, aut quam expetendam gloriam consequi potes? Vides, habitari in terra raris et angustis locis, et in ipsis quasi maculis, ubi habitatur, vastas solitudines interiectas; eosque, qui incolunt terram, non modo interruptos ita esse, ut nihil inter ipsos ab aliis ad alios manare possit, sed partim obliquos, partim transversos, partim etiam adversos stare vobis, a quibus exspectare gloriam certe nullam potestis. XX. Cernis autem eandem terram quasi quibusdam redimitam et circumdatam cingulis, e quibus duos maxime inter se diversos et coeli verticibus ipsis ex utraque parte subnixos obriguisse pruina vides; medium autem illum et maximum solis ardore torreri; duos habitabi-

ἐφ' ἧς οἱ βαδίζοντες ἐναντία ὑμῖν[1]) τὰ ἴχνη ἐρείδουσιν[2]), οὐδὲν αὐτοῖς πρὸς τὸ ὑμέτερον[3]) γένος, αὕτη δὲ ἡ ἑτέρα, ἡ τῷ βορρᾷ ὑποκειμένη, ἣν νέμεσθε[4]), καθ' ἣν ἄθρει πόσον τι στενῆς μερίδος ὑμῖν μέτεστι. Πᾶσα γὰρ ἡ ὑφ' ὑμῶν[5]) οἰκουμένη γῆ, στενὴ μὲν κατὰ τὰς τῶν πόλων κορυφὰς, πλατυτέρα δὲ κατὰ τὰς πλεύρας, μικρά τις νῆσός ἐστι, περικλυζομένη[6]) τῇ θαλάττῃ ἐκείνῃ, ἣν Ἀτλαντικὴν, ἣν μεγάλην, ἣν Ὠκεανὸν ἐπὶ γῆς ὀνομάζετε· καὶ οὗτος μέντοι[7]) ὁ τοσούτου τυγχάνων ὀνόματος ὁπόσον βραχύς ἐστι, βλέπεις. Ἐκ δὴ τούτων αὐτῶν τῶν γνωρίμων καὶ οἰκουμένων τόπων ἆρα[8]) ἢ τὸ σὸν ἢ τῶν ἡμετέρων τινὸς ὄνομα ἢ τὸν Καύκασον τοῦτον, ὃν ὁρᾷς, ὑπερβῆναι δεδύνηται, ἢ τὸν Γάγγην ἐκεῖνον διαπλεῦσαι[9]); Ἢ ἐν τοῖς ἐπιλοίποις

---

1) ἡμῖν. — 2) ἐρείδουσιν, quod corruperunt librarii, haud dubie pro ἐγείρουσιν rescribendum. Moserus coniecit: πατοῦσιν. Proprie ἐρείδειν ἴχνη Latinorum est: vestigia figere, ut ἐρείδειν τὰ ὄμματα i. q. oculos figere. Optime Ochsnerus. — 3) ἡμέτερον. — 4) νέμεσθαι corruptum est. — 5) Bene additum: ὑφ' ὑμῶν, quoniam constat, quomodo explicari debeat ἡ οἰκουμένη. Cfr. *Wolf. Lept.* pag. 272. *Passov. Lex.* s. v. οἰκέω. — 6) *Περίκλυστος* vocabulum est poeticum. Cfr. *H. Homeri Ap.* 181. *Aesch. Pers.* 595. *Περίῤῥοος* et *περίῤῥυτος* quamquam a poetis maxime usurpata, leguntur tamen apud *Herod.* I. 179. IV. 42. *Περιῤῥεόμενος* saepissime coniunctum reperitur cum αἵματι, ἰδῶτι atque similibus, neque apte uteris h. l. περιχέω. — 7) μέν τοι. — 8) ἆρα recte Moserus pro ἄρα. — 9) Sic interpungendum; male alii.

---

les, quorum australis ille, in quo qui insistunt, adversa vobis urgent vestigia, nihil ad vestrum genus, hic autem alter subiectus aquiloni, quem incolitis, cerne quam tenui vos parte contingat. Omnis enim terra, quae colitur a vobis, angusta verticibus, lateribus latior, parva quaedam insula est, circumfusa illo mari, quod Atlanticum, quod magnum, quem Oceanum appellatis in terris, qui tamen tanto nomine quam sit parvus, vides. Ex his ipsis cultis notisque terris, num aut tuum aut cuiusquam nostrum nomen vel Caucasum hunc, quem cernis, transcendere potuit, vel illum Gangem tranare? Quis in reliquis orientis aut obeuntis solis ultimis aut

τίς[1]) τῆς ἀνατολῆς ἢ ἐν τοῖς τοῦ ἡλίου δυομένου ἐσχάτοις, ἢ τοῦ βορρᾶ ἢ τοῦ νότου τοῖς μέρεσι τὸ σὸν ἂν ἀκούσειεν ὄνομα; ὧν[2]) γὰρ ἀφαιρουμένων παντάπασι θεωρεῖς, ἐν πόσῃ στενοχωρίᾳ[3]) ὑμετέρα[4]) δόξα ἑαυτὴν θέλει πλατύνειν[5]).

XXI. (*VII.*)

Καὶ αὐτοὶ δὲ οἱ περὶ ὑμῶν λέγοντες, μέχρι πόσου δὴ λέξουσιν; ὁπότε καὶ[6]) εἰ τὰ μάλιστα προθυμοῖτο ἡ τῶν μεθ' ἡμᾶς[7]) ἀνθρώπων γενεὰ ἄνωθεν καὶ ἐξ ἀρχῆς[8]) τοὺς ἐπαίνους ἡμῶν[9]) ἑνὸς ἑκάστου πρὸς τῶν πατέρων παραλαμβάνοντες τοῖς μεταγενεστέροις μεταδιδόναι[10]), διὰ μέντοι τοὺς κατακλυσμοὺς καὶ τὰς ἐκπυρώσεις τῆς γῆς,

---

1) *Τισί*, quod habet Moserus, corruptum esse ex *τίς*, facile patet neque carere omnino poteris pronomine interroganti. — 2) *ὧν*, quae vera videtur esse scriptura, libenter correxeris in *τούτων*. — 3) *στενοχωρία* ex cap. 23. optime Moserus. — 4) *ἡμετέρα*. — 5) *Πλατύνεσθαι*, i. q. dilitari, affert Passovius ex Timone apud *Diog. L.* IV. 42. — 6) Siquidem *καὶ* cum *ὁπότε* coniungere velis, ante voculam *εἰ* parvum interpunctionis signum ponendum erit, alioquin scribendum *εἰ καί*. — 7) *ἡμᾶς* ex Latinis restituendum. — 8) Rectius: *ἐφεξῆς*, quod etiam de tempore dici posse, docet *Schaef. Dion. comp.* pag. 142. — 9) *ὑμῶν*. — 10) Post *μεταδιδόναι* commatis signo utendum; aliter Moserus, quem miror scripsisse: *μεταδιδόναι· διὰ μέντοι*, quum ex *ὁπότε* mihi quidem *δυνάμεθα* pendere videatur. — Ceterum non expressum est ab interprete vocabulum quin, i. q. *δή*.

---

aquilonis austrive partibus tuum nomen audiet? Quibus amputatis cernis profecto, quantis in angustiis vestra se gloria dilatare velit.

XXI. (*VII.*)

Ipsi autem, qui de vobis loquuntur, quam diu loquentur? Quin etiam, si cupiat proles illa futurorum hominum deinceps laudes unius cuiusque nostrum a patribus

ἂς συμβαίνειν καθ' ὡρισμένον χρόνον ἀνάγκη, οὐ μόνον οὐκ ἀΐδιον, ἀλλ' οὐδὲ μακρόβιον λαχεῖν[1]) δόξαν δυνάμεθα. Τίς δὲ ὄνησις[2]), ἐκ τῶν ἐπιγενησομένων ἀνθρώπων εἶναί τινα περὶ σοῦ λόγον, ὁπότε μηδεὶς ἐκ τῶν σοῦ προγενεστέρων γενήσεται; οἵπερ οὐτ' ἐλάττους καὶ, ὡς ἀληθῶς εἰπεῖν, κρείττους γεγόνασιν ἄνδρες· XXII. καὶ μάλιστα ὁπότε παρ' αὐτοῖς τούτοις, ἀφ' ὧν θρυλλεῖσθαι τὸ ἡμέτερον ὄνομα δύναται, οὐδὲ εἷς ἑνὸς ἐνιαυτοῦ παρακολουθῆσαι μνήμῃ δυνατῶς ἔχει[3]). Οἱ γὰρ ἄνθρωποι τῇ συνηθείᾳ ἐνιαυτὸν μόνον τὴν τοῦ ἡλίου, τοῦτο δέ ἐστιν ἑνὸς ἀστέρος, ἀποκατάστασιν συμμετροῦσιν, ἀλλ' ἡνίκα ἂν πρὸς τὸ αὐτὸ, ὅθεν καθάπαξ ἐκινήθησαν, πάντες ἐπανέλθωσιν οἱ ἀστέρες καὶ τὴν αὐτὴν τοῦ παντὸς οὐρανοῦ διάθεσιν μακροῖς διαστήμασιν ἐπανακομίσωσι, τότε ἐκεῖνος ἀληθῶς στρέφων ἐνιαυτὸς ὀνομάζεσθαι δύναται, ἐν ᾧ, μόλις[4]) τολμῶ λέγειν, πολλοὶ ἀνθρώπων αἰῶνες ἂν περιέχοιντο. Καὶ γὰρ ὡς

---

1) Melius scripsisset interpres: προσποιεῖσθαι s. διαπράττεσθαι. — 2) Sensum, non vocabula expressit Planudes; quidni τί δὲ διαφέρει? — 3) Sturmius et Goezius male: οὐδ' οἷς — δυνατὸς ἔχει. Cfr. *Moserus* ad h. l. Adverbium δυνατῶς raro reperitur apud scriptores melioris notae. — 4) μόλις sive μόγις, — utrumque enim apud seriptores Atticos legitur, quod docent *Pors. ad Eur. Phoeniss.* 319. et *Dorv. ad Charit.* pag. 409.; — rescripsi pro μόνῳ, quae Planudis fuisse videtur scriptura.

---

acceptas posteris prodere, tamen propter eluviones exustionesque terrarum, quas accidere tempore certo necesse est, non modo [non] aeternam, sed ne diuturnam quidem gloriam assequi possumus. Quid autem interest, ab iis, qui postea nascentur, sermonem fore de te, quum ab iis nullus fuerit, qui ante nati sunt? qui nec pauciores et certe meliores fuerunt viri; XXII. quum praesertim apud eos ipsos, a quibus audiri nomen nostrum potest, nemo unius anni memoriam consequi possit. Homines enim populariter annum tantummodo solis, id est, unius astri, reditu metiuntur; quum autem ad idem, unde semel profecta sunt, cuncta astra redierint, eandemque totius coeli descriptionem longis intervallis retulerint, tum ille vere vertens

ἔμπροσθεν ἐκλιπεῖν ὁ ἥλιος πᾶσιν ἀνθρώποις ἔδοξε καὶ σβεσθῆναι, ἡνίκα ἡ Ῥωμύλου ψυχὴ εἰς τοῦτον εἰσέδυ τὸν νεών, οὕτως[1]), ὁπηνίκα ἂν πάλιν ἐκ τοῦ αὐτοῦ μέρους τοῦ οὐρανοῦ κατὰ τὸν αὐτὸν καιρὸν ὁ αὐτὸς ἐκλίπῃ[2]), τηνικαῦτα καὶ τῶν ζωδίων ἁπάντων καὶ τῶν ἀστέρων πρὸς τὴν αὐτὴν ἀρχὴν ἐπαναδραμόντων τελεῖον τοῦτον ἐνιαυτὸν ἔχε· τούτου γε μὴν τοῦ ἐνιαυτοῦ μήπω τὸ εἰκοστὸν μέρος ἐξεληλυθὸς ἴσθι[3]). *XXIII.* Ὡς ἐὰν τὴν εἰς τουτονὶ τὸν χῶρον ἐπάνοδον ἀπελπίσῃς[4]), ἐν ᾧ πάντα ἐστὶ[5]) τοῖς μεγάλοις ἀνδράσι καὶ ὑπερέχουσι, πόσου[6]) ἂν τιμήσαιο ταύτην τὴν ἐξ ἀνθρώπων δόξαν, ἣ μόλις πρὸς ἑνὸς ἐνιαυτοῦ μέρος ὀλίγον δύναται ἀφικέσθαι;

---

1) οὕτως addendum ex Latinis. — 2) ἐκλίπῃ pro ἐκλείπει, quod barbarum est, legendum esse, sponte apparet. — 3) περὶ ὅ φημι delenda. — Aptissime attulit Lehnerus *Polyb.* VI. 5. 5: Ὅταν ἢ διὰ κατακλυσμοὺς ἢ διὰ λοιμικὰς περιστάσεις ἢ δι' ἀφορίας καρπῶν ἢ δι' ἄλλας τοιαύτας αἰτίας φθορὰ γένηται τοῦ τῶν ἀνθρώπων γένους, — οἷας ἤδη γεγονέναι παρειλήφαμεν καὶ πάλιν πολλάκις ἔσεσθαι ὁ λόγος αἱρεῖ. Vide etiam Strombeckii, qui germanice Somnium vertit, notam ad cap. 21. — 4) ἐὰν — ἀπελπίσῃς correxi ex graecae orationis ingenio. Ἀπελπίζειν apud scriptores meliores cum genitivo coniunctum videbis, quum sit ἀπελπ. τινὰ omnino aliquem spe privare. — 5) Cfr. *Herm. ad Viger.* 95. pag. 727. Scilicet ex Graecis hanc dicendi formulam sumserunt scriptores Latini. — 6) Tandem non expressum est; quidni *ποτέ?*

---

annus appellari potest, in quo vix dicere audeo quam multa hominum secula teneantur. Namque, ut olim deficere sol hominibus exstinguique visus est, quum Romuli animus haec ipsa in templa penetravit: ita, quandoque eadem parte sol eodemque tempore iterum defecerit, tum, signis omnibus ad idem principium stellisque revocatis, expletum annum habeto; huius quidem anni nondum vigesimam partem scito esse conversam. *XXIII.* Quocirca si reditum in hunc locum desperaveris, in quo omnia sunt magnis et praestantibus viris: quanti tandem est ista hominum gloria, quae pertinere vix

Τοιγαροῦν, ἢν εἰς τὸ ὕψος ἀφορᾷν[1]) *ἐθελήσῃς καὶ ταυτησὶ τῆς λήξεως καὶ ἀϊδίου κατοικίας ἐπιλαβέσθαι, μήτε σαυτὸν τοῖς τοῦ δήμου Θρύλλοις ἐκδῷς, μήτε ἐν ἀνθρωπείοις ἐπάθλοις τὴν ἐλπίδα τῶν σαυτοῦ θῇς πραγμάτων· ταῖς γὰρ ἑαυτῆς ἡδοναῖς τὴν ἀρετὴν αὐτὴν δεῖ πρὸς τὴν ἀληθινήν σε τιμὴν ἀνελκύσαι· τί δὲ περί σου Θρυλλήσειαν ἄν ἄλλοι*[2]), *αὐτοί γε ὄψονται· Θρύλλησουσι μέντοι. Πᾶς γὰρ ὁ ἐκείνων λόγος καὶ στενοχωρίαις περιλαμβάνεται ταύταις, αἷς βλέπεις, καὶ οὐκ ἔστιν ὅτε περί τινος ἀϊδιος γέγονεν, ἀλλὰ συγκαλύπτεται [τῇ τῶν ἀνθρώπων διαφθορᾷ] καὶ [τῶν ἐπιγιγνομένων λήθῃ] σβέννυται*[3]).

---

1) Moserus maluit *ὑψηλὰ φρονεῖν*, sed alte spectare proprie dictum, ut supra cap. XVIII. *ὀφθαλμοὺς ἐπὶ γῆς μεταφέρειν*. Nostro igitur loco *ἐ. τ. ὕψος ἀφορᾷν* i. q. *ὑψόσε* s. *ἄνω βλέπειν*. — 2) Haud dubie sic ex Moseri coniectura scribenda haec sunt pro: *Θρυλλήσειεν ἄν*. — 3) Quae desunt, addenda putavi.

---

ad unius anni partem exiguam potest? Igitur alte spectare si voles, atque hanc sedem et aeternam domum contueri: neque te sermonibus vulgi dederis, nec in praemiis humanis spem posueris rerum tuarum; suis te oportet illecebris ipsa virtus trahat ad verum decus; quid de te alii loquantur, ipsi videant; sed loquentur tamen. Sermo autem omnis ille et angustiis cingitur iis regionum, quas vides, nec unquam de ullo perennis fuit, et obruiter hominum interitu, et oblivione posteritatis exstinguitur.

XXIV. (*VIII.*)

Ταῦτα εἰπόντος, Ἐγὼ δὲ, ἔφην, Ἀφρικανὲ, εἰ τοῖς σπουδαίοις τῶν ἔργων οἱονεί τις ὁδὸς τῆς πατρίδος[1] *πρὸς τὴν εἰς οὐρανὸν ἄνοδον ἀναπέπταται, καίτοι τὰ μάλιστα ἐκ παίδων τοῖς ἴχνεσι πορευθεὶς τοῦ πατρός τε καὶ τοῖς σοῖς, καὶ τῆς ὑμῶν κοσμιότητος οὔκουν γενόμενος ἐνδεὴς*[2]*, νῦν μέντοι βραβείου προκειμένου τοσούτου σπεύσω πολλῷ γρηγορώτερον*[3]*. Κἀκεῖνος [ἔφη·] Σὺ δὲ καὶ σπεῦδε, καὶ οὕτως ἴσθι σαυτὸν μὴ θνητὸν ὄντα, ἀλλὰ τουτὶ τὸ σῶμα· οὐδὲ οὗτος εἶ σὺ, ὃν ἥδε ἡ μορφὴ ἐμφανίζει, ἀλλ' ὁ νοῦς ἑκάστου οὗτός ἐστιν ἕκαστος, ἀλλ' οὐχὶ τουτὶ τὸ σχῆμα, ὃ δακτύλῳ δείκνυσθαι δύναται. Θεὸν τοιγαροῦν ἴσθι σαυτὸν ὄντα, εἴγε θεός ἐστιν ὁ ζῶν, ὁ αἰσθανόμενος, ὁ μεμνημένος, ὁ προνοούμενος, ὁ διϊθύνων καὶ διεξάγων τοντὶ*

---

1) *τῆς πατρίδος* coniunxisse videtur Planudes cum vocabulo *ἄνοδον*, ut idem sit, quod *ἐκ τῆς πατρίδος*. Equidem, Platonis Euthyphronis cap. 1. respiciens, sic scribere maluerim: *εἴπερ τοῖς γε τῇ πατρίδι ἀγαθῶν αἰτίοις γενομένοις* cett. — 2) Haec *ἀμφιβόλως* dicta sunt; fortasse rectius: *οὔτε τι — ἀμελήσας* s. *ἐλάττων*. — 3) *γρηγορώτερον* scripsit pro *ἐγρηγορώτερον*.

XXIV. (*VIII.*)

Quae quum dixisset, Ego vero, inquam, o Africane, si quidem bene meritis de patria quasi limes ad coeli aditum patet, quamquam, a pueritia vestigiis ingressus patriis et tuis, decori vestro non defui: nunc tamen, tanto praemio proposito, enitar multo vigilantius. Et ille: Tu vero enitere, et sic habeto, non esse te mortalem, sed corpus hoc; nec enim tu es, quem forma ista declarat, sed mens cuiusque, is est quisque; non ea figura, quae digito demonstrari potest. Deum te igitur scito esse, si quidem deus est, qui viget, qui sentit, qui meminit, qui providet, qui tam

τὸ σῶμα, οὗ προκάθηται, ὥσπερ ὅπια καὶ τόνδε τὸν κόσμον ὁ ἡγεμὼν ἐκεῖνος Θεὸς διοικεῖ[1])· καὶ ὃν τρόπον τὸν κόσμον ἐκ μέρους μέν τινος θνητὸν ὄντα αὐτὸς ὁ Θεὸς αἰώνιος, οὕτως καὶ τὸ φθαρτὸν σῶμα ἡ ἀθάνατος κινεῖ ψυχή[2]). XXV. „Τὸ[3]) γὰρ ἀεικίνητον[4]) ἀθάνατον· τὸ δ' ἄλλο κινοῦν καὶ ὑπ' ἄλλου κινούμενον, παῦλαν ἔχον κινήσεως, παῦλαν ἔχει ζωῆς. Μόνον δὴ τὸ αὐτὸ[5]) κινοῦν, ἅτε οὐκ ἀπολεῖπον ἑαυτό, οὔ ποτε λήγει κινούμενον, ἀλλὰ καὶ τοῖς ἄλλοις, ὅσα κινεῖται, τοῦτο πηγὴ καὶ ἀρχὴ κινήσεως· ἀρχὴ δὲ ἀγένητον, ἐξ ἀρχῆς γὰρ ἀνάγκη πᾶν τὸ γιγνόμενον γίγνεσθαι, αὐτὴν δὲ μηδ' ἐξ ἑνός· εἰ γὰρ ἔκ του ἀρχὴ γίγνοιτο, οὐκ ἂν εἴη ἀρχή[6]). Ἐπειδὴ δὲ

---

1) διοικεῖ, quo moderandi notio exprimitur, apte positum est, quamquam paulo liberius vocabula ordinavit interpres Graecus. Ceterum deesse videtur movendi significatio, quam addidit Cicero. — 2) Sic bene Moserus ex Latinis correxit. — 3) Petita haec sunt nostro loco, *Tusc.* I. 23. et *de Senect.* 21. ex Platonis Phaedro, cap. 24., accurate cum Latinis collata a *M. A. Mureto in Var. Lectt.* lib. VIII. 3, cuius disputationem editioni suae addidit *Moserus*, pag. 537. sqq. Vide praeterea *F. Astii* copiosos in Plat. Phaedrum commentarios, pag. 283. sqq. — 4) Male: ἀεὶ κινητόν. — 5) τὸ αὐτὸ minime probandum. — 6) Retinui scripturam, quae fuisse videtur Planudis. Bekkerus: οὐκ ἂν ἐξ ἀρχῆς γίγνοιτο. Stallbaumius: οὐκ ἂν ἀρχὴ γίγνοιτο.

---

regit et moderatur et movet id corpus, cui praepositus est, quam hunc mundum ille princeps Deus; et ut mundum ex quadam parte mortalem ipse Deus aeternus, sic fragile corpus animus sempiternus movet. XXV. „Nam quod semper movetur, aeternum est; quod autem motum affert alicui, quodque ipsum agitatur aliunde, quando finem habet motus, vivendi finem habeat necesse est. Solum igitur quod sese movet, quia numquam deseritur a se, numquam ne moveri quidem desinit. Quin etiam ceteris, quae moventur, hic fons, hoc principium est movendi. Principio autem

ἀγένητόν ἐστι, καὶ ἀδιάφθορον αὐτὸ ἀνάγκη εἶναι· ἀρχῆς γὰρ δὴ ἀπολομένης οὔτε αὐτή ποτε ἔκ του, οὔτε ἄλλο ἐξ ἐκείνης γενήσεται, εἴπερ ἐξ ἀρχῆς δεῖ τὰ πάντα γίγνεσθαι. Οὕτω δὴ κινήσεως μὲν ἀρχὴ τὸ αὐτὸ αὑτὸ κινοῦν· τοῦτο δὲ οὔτ' ἀπόλλυσθαι, οὔτε γίγνεσθαι δυνατὸν, ἢ πάντα τε οὐρανὸν καὶ πᾶσάν τε γένεσιν συμπεσοῦσαν στῆναι[1]), καὶ μή ποτε αὖθις ἔχειν[2]), ὅθεν κινηθέντα γενήσεται.

XXVI. (*IX.*)

Ἀθανάτου δὲ πεφασμένου τοῦ ὑφ' ἑαυτοῦ κινουμένου, ψυχῆς οὐσίαν τε καὶ λόγον[3]) τοῦτον αὐτόν[4]) τις λέγων οὐκ αἰσχυνεῖται. Πᾶν γὰρ σῶμα, ᾧ μὲν ἔξωθεν

---

1) Planudem *γένεσιν* legisse compertum habet Stallbaumius, qui nobis quidem hunc locum feliciter explicuisse videtur. — 2) Vocabulum *στῆναι*, post *ἔχειν* repetitum, delendum censeo. — 3) *Λόγος* quid sit, optime docet Stallb. Cicero non satis accurate: naturam, neque est *αἰσχύνεσθαι:* negare. Vide Astium ad h. l. — 4) Male *τοῦτο αὐτό*. Moserus interrogandi signum post *αἰσχυνεῖται* posuit, quod mihi quidem non placet. Ceterum persuasum mihi est, totum locum ab interprete Graeco non ex Cicerone, sed Platone esse expressum.

---

nulla est origo, nam ex principio oriuntur omnia; ipsum autem nulla ex re alia nasci potest, nec enim esset id principium, quod gigneretur aliunde. Quod si numquam oritur, ne occidet quidem unquam. Nam principium exstinctum nec ipsum ab alio renascetur, nec ex se aliud creabit, si quidem necesse est a principio oriri omnia. Ita fit, ut motus principium ex eo sit, quod ipsum a se movetur; id autem nec nasci potest, nec mori; vel concidat omne coelum, omnisque natura consistat necesse est, nec vim ullam nanciscatur, qua a primo impulsa moveatur.

τὸ κινεῖσθαι, ἄψυχον, ᾧ δὲ ἔνδοθεν αὐτῷ ἐξ αὑτοῦ, ἔμψυχον, ὡς ταύτης οὔσης φύσεως ψυχῆς. Εἰ δὲ ἐστὶ τοῦτο οὕτως ἔχον, μὴ ἄλλο τι εἶναι τὸ αὐτὸ ἑαυτὸ κινοῦν ἢ ψυχὴν, ἐξ ἀνάγκης ἀγένητόν τε καὶ ἀθάνατον ψυχὴ ἂν εἴη[1]."

Ταύτην σὺ γύμναζε ἐν βελτίστοις πράγμασιν· εἰσὶ δ' αὗται φροντίδες ἄριστα αἱ περὶ σωτηρίας τῆς ἐνεγκαμένης[2], αἷς ἡ ψυχὴ κινουμένη τε καὶ γυμναζομένη θᾶττον εἰς τήνδε τὴν λῆξιν[3] καὶ τὸν ἑαυτῆς ἀναπτήσεται οἶκον. Καὶ τοῦτο δ' ἂν κούφως ποιήσειεν, εἴπερ, ἡνίκα ἂν, ἐγκεκλεισμένη τῷ σώματι[4], ἔξω προκύπτῃ[5] καὶ τὰ ἐκτὸς ὄντα κατανοοῦσα, πλεῖστον ὅσον ἑαυτὴν ἐξέλκοι τοῦ σώματος. Αἱ γὰρ ψυχαὶ τῶν ἑαυτοὺς ταῖς ἡδοναῖς ἐκδεδωκότων τοῦ σώματος, αἱ τούτων ἑαυτὰς οἱονεί τινας παρέδωκαν ὑπηρετίδας καὶ τῇ τῶν ἐπιθυμιῶν ῥύμῃ ταῖς ἡδυπαθείαις ὑπέκυψαν[6], καὶ

1) ψυχὴ ἂν εἴη addidit Plato, rectissime igitur etiam nostro loco exprimuntur. — 2) ἐνεγκαμένης i. q. πατρίδος. Moserus confert *Budaei* Comm. ling. graec. p. 542 sqq. edit Episcop. p. 1556. — 3) λῆξις est sors beatorum; vocabulum graecitatis christianae. Cfr. Moserus. — 4) Hac ratione si interpunxeris, vocalam ᾗ non desiderabis. — 5) De vocabulo προκύπτω cfr. Jac. Achill. Tat. pag. 593. — 6) Cfr. Herod. I. 130. VI. 25. Jac. Ach. Tat. p. 961.

XXVI. (*IX.*)

Quum pateat igitur, aeternum id esse, quod a se ipso moveatur, quis est, qui hanc naturam animis esse tributam neget? Inanimum est enim omne, quod pulsu agitatur externo; quod autem animal est, id motu cietur interiore et suo, nam haec est natura propria animi atque vis. Quae si est una ex omnibus, quae sese moveat, neque nata est certe et aeterna est."

Hanc tu exerce optimis in rebus; sunt autem optimae, curae de salute patriae; quibus agitatus et exercitatus animus velocius in hanc sedem et domum suam per-

θεῶν καὶ ἀνθρώπων δίκαια κατεπάτησαν[1]), ἐξελθοῦσαι τοῦ σώματος, περὶ τὴν γῆν αὐτὴν κυλινδοῦνται· καὶ οὐδ' ὁτιοῦν πρὸς τουτονὶ τὸν χῶρον, ὅ, τι μὴ πολλοῖς αἰῶσι δίκας εἰσπραχθεῖσαι, ἐπανακάμπτουσιν. Καὶ ὁ μὲν ἀνεχώρησεν· ἐγὼ δὲ τοῦ ὕπνου εὐθὺς ἀπελύθην[2]).

Τέλος τοῦ περὶ Ὀνείρου τοῦ Σκιπίωνος.

---

1) καταπατεῖν sensu proprio cum accusativo, improprio cum genitivo coniungitur. — 2) De toto Somnii argumento summa cum utilitate evolves Aug. Boeckhii disput. de Platonico systemate caelestium globorum, et de vera indole astronomiae Philolaicae. Heidelb. 1810. 4.; — eiusdem viri librum, in quo Philolai placita et scriptorum fragmenta illustrata sunt. Berolini, 1819. 8.; — Schaubachii hist. astronom. graec. pag. 410. Götting. 1802.; Ideleri mathemat. atque technic. chronolog.; multis locis. — Conferatur praeterea G. Hildebrandi commentatio de Platonis dialogo, qui Phaedon inscribitur; pag. 13. sqq. Düsseldorp. 1826.; — eiusdem dissert. de praecipuis, quae veterum philosophorum de summo bono fuerunt, sententiis; pag. 7. 1837. — C. Cromii de mythis Platonicis imprimis de Necyiis disputatio; pag. 20. Düsseld. 1835.

---

volabit. Idque ocius faciet, si iam tum, quum erit inclusus in corpore, eminebit foras, et ea, quae extra erunt, contemplans, quam maxime se a corpore abstrahet. Namque eorum animi, qui se corporis voluptatibus dediderunt, earumque se quasi ministros praebuerunt, impulsuque libidinum voluptatibus obedientium, deorum et hominum iura violaverunt, corporibus elapsi circum terram ipsam volutantur; nec hunc in locum, nisi multis exagitati seculis, revertuntur. Ille discessit; ego somno solutus sum.

SPRAWOZDANIA SZKOLNE
Książnica
Kopernikańska
w Toruniu
SCHULPROGRAMME

Schulnachrichten.

Erster Abschnitt.

Allgemeine Lehrverfassung.

Prima.

Ordinarius: Herr Oberlehrer Dziadek.

A. Sprachen.

I. Deutsche Sprache.

Fünfte und sechste Periode der Litteraturgeschichte nach Koberstein. Correctur der Aufsätze; Leitung der freien Vorträge und der Privatlectüre. 2 St. Hr. O. L. Lindemann.

II. Lateinische Sprache.

Cic. Tuscul. Dispp. lib. I. und lib. II. bis zur Hälfte. Die Uebersetzung war deutsch, die Erklärung lateinisch. Vorher eine Einleitung über Cicero's Art zu philosophiren, über die Darstellung in den Tusculanischen Untersuchungen, so wie über Zeit und Werth dieser Schrift. — Correctur der Aufsätze über Gegenstände aus der alten Geschichte; Extemporalien aus den Schriften neuerer Lateiner; Grammatik nach Zumpt's Handbuche: cap. 67, 84 bis 87. 5 St. Hr. O. L. Dziadek.

Horat. carminum lib. I. und II. mit Auswahl, nach vorausgegangenen Bemerkungen über des Dichters Leben und Schriften. Cic. orat. pro lege Manilia. Die Erörterungen in lateinischer Sprache. 3 St. Brüggemann.

III. Griechische Sprache.

Plat. Crito, Euthyphro und ein Theil der Apologie. Die Uebersetzung deutsch, die Erklärung lateinisch. Correctur der schriftlichen Arbeiten; Grammatik nach Buttmann: § 137 bis § 145. 4 St. Brüggemann.

Homeri Iliad. lib. I. II. III. Die lateinische Erklärung berücksichtigte stets das Abweichende des epischen Dialectes von dem attischen. 2 St. Hr. O. L. Dziadek.

IV. Französische Sprache.

Le Cid par Corneille; Grammatik nach Leloup: Wiederholung der Formenlehre; Syntax von § 61 bis 64; Correctur der Arbeiten. 2 St. Hr. O. L. Nieberding.

V. Hebräische Sprache.

Prosaische und poetische Stücke aus dem Lesebuche von Gesenius, mit steter Berücksichtigung der syntaktischen Regeln. Wiederholung der Formenlehre; schriftliche Uebungen im Uebersetzen aus dem Deutschen in das Hebräische. 2 St. Hr. Religionslehrer Thamm.

B. Wissenschaften.

I. Religionslehre.

1.) Für die katholischen Schüler. Die Religionsgeschichte des Alten und Neuen Bundes; nach eigenen Ausarbeitungen. 2 St. Hr. R. L. Thamm.

2.) Für die evangelischen Schüler. Prima allein: Einleitung in die Kirchengeschichte nach Hase. 1 St. — Beendigung des Corinther-Briefes und Anfang der Erklärung des Briefes an die Römer. Glaubenslehre, namentlich von den Sacramenten. 2 St. Hr. Superintendent Annecke.

II. Philosophische Propädeutik.

Empirische Psychologie nach Biunde. 2 St. Hr. O. L. Lindemann.

III. Mathematik.

Geometrische und arithmetische Progressionen; Zinseszinsen- und Renten-Rechnung; Entwickelung der Exponential- und Logarithmenreihen; Auflösung der quadratischen Gleichungen mit Hülfe der trigonometrischen Formeln. — Ebene Trigonometrie; Auflösung von geometrischen und trigonometrischen Aufgaben. Handbuch: Matthias Leitfaden. 4 St. Hr. Schulamtscandidat Wichert.

IV. Geschichte.

Der neuern Geschichte vierter Zeitraum oder die französische Revolution von 1789 bis 1815. — Geschichte des Mittelalters bis 1492, mit besonderer Berücksichtigung der deutschen und preußischen Geschichte. Die Geographie wurde stets im Auge behalten. 2 St. Hr. Professor Junker.

V. Physik.

Die Anfangsgründe der Statik und Mechanik nach August's Auszug aus Fischer's mechanischer Naturlehre, mit mathematischen Zusätzen über die Theorie des Hebels, der Rollen, Flaschenzüge, der Schraube u. s. w. 2 St. Hr. Sch.-C. Wichert.

Secunda.

Ordinarius: Herr Oberlehrer Lindemann.

A. Sprachen.

I. Deutsche Sprache.

Poetik nach Dieckhoff. Leitung der freien Vorträge und der Privatlectüre; Durchsicht der Aufsätze. 2 St. Hr. O. L. Lindemann.

II. Lateinische Sprache.

Liv. histt. lib. XXIII. — Cic. oratt. in Cat. I. II. III. mit historischen Einleitungen. Auch hier wurden die Erklärungen lateinisch gegeben. Correctur der schriftlichen Uebersetzungen, zu welchen passende Abschnitte aus verschiedenen Uebungsbüchern genommen wurden. Extemporalien, vorzugsweise aus

Zumpt's Aufgaben; Grammatik nach Zumpt: cap. 76 bis 84. 6 St. Hr. O. L. Dziadek.

Virg. Aeneid. lib. VII. und VIII.; einzelne Stellen aus den Georgicis. Als Einleitung: Notizen über des Dichters Leben, Schriften und Schreibart. Die Erläuterungen lateinisch. 3 St. Brüggemann.

III. Griechische Sprache.

Xenoph. Cyrop. lib. I. und II. — Hom. Odyss. lib. VI. VII. IX. X. XI. Auch hier die Erklärung in lateinischer Sprache. Grammatik nach Buttmann: Wiederholung der unregelmäßigen Zeitwörter; Wortbildung und Syntax bis zur Lehre von den modis. Correctur der schriftlichen Uebersetzungen. 6 St. Hr. O. L. Lindemann.

IV. Französische Sprache.

Das sechste, siebente und achte Buch des Télémaque. Aus der Grammatik nach Leloup die unregelmäßigen Zeitwörter und die Syntax. Verbesserung der schriftlichen Arbeiten. 2 St. Hr. O. L. Lindemann.

V. Hebräische Sprache.

Die Formenlehre in Verbindung mit Uebungen im Lesen und Uebersetzen nach den Handbüchern von Gesenius. 2 St. Hr. R. L. Thamm.

B. Wissenschaften.

I. Religionslehre.

1.) Für die katholischen Schüler. Die Sittenlehre; nach eigenen Ausarbeitungen. 2 St. Hr. R. L. Thamm.

2.) Die evangelischen Schüler waren mit Prima combinirt.

II. Mathematik.

Nach Wiederholung der einfachen Gleichungen mit einer und mehreren unbekannten Größen die Rechnung mit imaginären Größen und Auflösung der Gleichungen des zweiten Grades. — Wiederholung der Lehre vom Kreise; Proportionen an geradlinigen ebenen Figuren und am Kreise; Berechnung ebener Figuren. — Schriftliche Aufgaben. Handbuch: Matthias. 4 St. Hr. Sch.-C. Wichert.

III. Geschichte und Geographie.

Der alten Geschichte zweiter Theil: von Alexander d. Großen bis zum Untergange des weström. Reiches; in steter Verbindung mit der entsprechenden Geographie. — Wiederholung der neuern Geographie. 3 St. Hr. Prof. Junker.

IV. Physik.

Lehre vom Magnetismus, Elektromagnetismus und Thermomagnetismus nach August's Auszuge. 2 St. Hr. Sch.-C. Wichert.

Tertia.

Ordinarius: Herr Oberlehrer Nieberding.

A. Sprachen.

I. Deutsche Sprache.

Die Lehre vom Satze und die verschiedenen Arten der Wortfolge in den Sätzen. Anleitung zu schriftlichen Aufsätzen: die allgemeinen Eigenschaften des Stils. Uebungen im richtigen Lesen und im mündlichen Vortrage. Correctur der schriftlichen Arbeiten. 3 St. Hr. Prof. Junker.

II. Lateinische Sprache.

Caesar de bello Gall. lib. I. bis III.; de bello civ. lib. I. Aus der Zumptschen Grammatik: Wiederholung der Rection der Casus; Lehre vom Gebrauch der tempora und modi. Einübung von Wurzelwörtern. Correctur der wöchentlich gelieferten Exercitien. 6 St. Hr. O. L. Nieberding.

Ovid. Metamorph. von lib. VIII. bis zu Ende; nach der Ausgabe von Nadermann. Metrik nach Zumpt. 3 St. Hr. O. L. Lindemann.

III. Griechische Sprache.

Wiederholung des vorjährigen grammatischen Pensums; darauf: verba contracta, verba auf μι und verba anomala nach Buttmann. Memoriren von Wurzelwörtern. Correctur der wöchentlichen Uebersetzungen. 3 St. Hr. O. L. Nieberding.

Ober-Tertia. Xenoph. Anab. lib. I. II. und ein Theil des dritten. Bei der Erklärung wurde besonders darauf gesehen, daß der etymologische Theil der Grammatik durch häufige Wiederholung dem Gedächtniß fest eingeprägt wurde. 3 St. Hr. O. L. Dziadek.

Unter-Tertia. Aus dem Elementarbuche von Jacobs: Uebersetzung des zweiten Cursus bis zur Länder- und Völkerkunde. 3 St. Hr. O. L. Nieberding.

IV. Französische Sprache.

Aus der Grammatik nach Leloup die Formenlehre bis zu den unregelmäßigen Zeitwörtern. — Erklärung des Numa Pompilius von Florian nach der Orellschen Ausgabe, verbunden mit Uebungen im Uebersetzen in das Französische. 2 St. Hr. O. L. Nieberding.

B. Wissenschaften.

I. Religionslehre.

1.) Für die katholischen Schüler. Erklärung der h. Messe; Inhalt der Bücher des Alten und Neuen Bundes bis zu den Briefen des Apostels Petrus. 2 St. Hr. Religionslehrer Thamm.

2.) Für die evangelischen Schüler. Die drei Glaubensartikel; das Evangelium des Evangelisten Lucas im Grundtexte. 2 St. Hr. Superintendent Annecke.

II. Mathematik.

Ober-Tertia. Wiederholung der Rechnung mit entgegengesetzten Größen und Potenzen; Gleichungen des ersten Grades mit einer unbekannten Größe. — Eigenschaften der Triangel und vierseitigen Figuren aus der Congruenz und dem Parallelogramm aus Grundlinie und Höhe. — Auflösung geometrischer Aufgaben. Handbuch: Matthias. 3 St. Hr. Sch.-C. Wichert.

Unter-Tertia. Dezimalbrüche; Rechnung mit entgegengesetzten Größen; Potenzenlehre. — Anfangsgründe der Geometrie. Handbuch: Matthias. 3 St. Hr. Sch.-C. Wichert.

III. Geschichte und Geographie. Geschichte Deutschlands und des Preußischen Staates, mit der entsprechenden Geographie. Handbücher: Welter und Nieberding. 3 St. Hr. Prof. Junker.

IV. Naturbeschreibung.

Im Winterhalbjahre: Mineralogie; während des Sommers: Botanik. 2 St. Hr. G. L. Haub.

C. Fertigkeiten.

Singen.

Vierstimmige Choräle und größere Singstücke. 2 St. Hr. Hülfslehrer Ossowski.

Mit einem aus den beßten Sängern aller Classen gebildeten Chore wurden in einer wöchentlichen Stunde Motetten, Hymnen und Messen, mit und ohne Musikbegleitung, unter Hrn. Ossowski's Leitung eingeübt.

Quarta.

Ordinarius: Herr Gymnasial-Lehrer Schnitz.

A. Sprachen.

I. Deutsche Sprache.

Grammatik: Bildung der Substantive mit verschiedenen Ausgängen; die Eigenschaftswörter nach ihren Ableitungssylben; zusammengesetzte Wörter; Präpositionen mit ihren Casus. Rechtschreibung ähnlich lautender Wörter. Correctur der schriftlichen Arbeiten. 3 St. Hr. Prof. Junker.

II. Lateinische Sprache.

Wiederholung der Formenlehre; von der Syntax die Lehre von den Casus nach Zumpt's Grammatik und den Aufgaben von Dronke. Correctur der wöchentlich eingereichten Uebersetzungen aus dem Deutschen in das Lateinische; mündliche Uebungen im Uebersetzen. — Aus Cornelius Nepos: Hamilcar, Hannibal, Cato, Atticus, Agesilaus, Epaminondas und Pelopidas. — Phaedri

fabulae: erstes und zweites Buch nebst den prosodischen und metrischen Erläuterungen. 9 St. Hr. G. L. Schnitz.

III. Griechische Sprache.

Nach Buttmann's Schulgrammatik die Formenlehre bis zu den Zeitwörtern auf μι, mit vielen schriftlichen Uebungen. — Uebersetzen in dem Elementarbuche von Jacobs. 6 St. Hr. G. L. Schnitz.

B. Wissenschaften.

I. Religionslehre.

1.) Für die katholischen Schüler. Von den vier letzten Dingen des Menschen. Die Sittenlehre nach Dutrup. 2 St. Hr. R. L. Thamm.

2.) Für die evangelischen Schüler. Die Lehre von Gott und seinen Eigenschaften. Die Pflichtenlehre, in besonderer Anwendung auf das 1te, 2te und 5te Hauptstück. — Einzelne Abschnitte des N. T., mit Bezugnahme auf die Topographie Palästina's, nach Spieker's Lehrbuche. 1 St. Hr. Rector Kroll.

II. Mathematik.

Das erste und zweite Buch des Euklid. — Dezimalbrüche. 3 St. Hr. G. L. Schnitz.

III. Geschichte und Geographie.

Griechische Geschichte mit Berücksichtigung der morgenländischen Staaten. Handbuch: Welter. — Einleitung in die Geographie; Europa im Allgemeinen; darauf: Portugal, Spanien, Frankreich, Italien, Großbritannien. Handbuch: Nieberding. 3 St. Hr. Prof. Junker.

IV. Naturbeschreibung.

Das Thierreich übersichtlich; ausführlich die Rückgratthiere. 2 St. Hr. G. L. Haub.

C. Fertigkeiten.

I. Zeichnen. Handzeichnen nach Vorlegeblättern. 2 St. Hr. H. L. Ossowski.

II. Singen. Größere Singstücke und vierstimmige Chorale mit den theoretischen Erläuterungen. 2 St. Derselbe.

Quinta.

Ordinarius: Herr Gymnasial-Lehrer Kattner.

A. Sprachen.

I. Deutsche Sprache.

Grammatik nach Heyse: die Lehre von dem Hauptworte u. s. w. bis zum Zeitworte. Correctur der schriftlichen Arbeiten, welche im Nachbilden vorgelesener Erzählungen und in orthographischen Uebungen bestanden. Lesen und Vortragen erklärter Stücke aus Hüllstett's Sammlung. Th. I. Abth. 2. 4 St. Hr. G. L. Kattner.

II. Lateinische Sprache.

Grammatik nach Zumpt's kleinerem Handbuche: nach Wiederholung der Formenlehre die Regeln über den Gebrauch der Casus und die Satzlehre. Auswendiglernen von Wurzelwörtern bis zum Buchstaben F, nach Nadermann. Aus Ellendt's Lesebuche ist der ganze erste Cursus nebst einem Theile des zweiten und zwar das Deutsche schriftlich in das Lateinische übersetzt worden. 10 St. Hr. G. L. Kattner.

B. Wissenschaften.

I. Religionslehre.

1.) Für die katholischen Schüler. Glaubenslehre: von der Erlösung bis zu den letzten Dingen des Menschen. Handbuch: Ontrup. Biblische Geschichte des A. T. und zwar von der Rückkehr aus der babylonischen Gefangenschaft bis auf Christus; Geschichte des N. T. nach Kabath. 2 St. Hr. R. L. Thamm.

2.) Für die evangelischen Schüler. Erklärung des 1ten und 2ten Hauptstücks des Katechismus, abwechselnd mit der biblischen Geschichte des N. T.

Die wichtigsten Abschnitte wurden schriftlich wiedererzählt. 1 St. Hr. R. Kroll.

II. Rechnen.

Die Bruchrechnung; einfache und zusammengesetzte Regel von Dreien, angewandt auf die Rechnungen des gemeinen Lebens; Gesellschafts-Rechnung. 4 St. Hr. G. L. Kattner.

III. Geschichte und Geographie.

Biographische Erzählungen aus dem Leben deutscher Könige, von Karl dem Großen bis auf Karl V. Handbuch: Welter. — Geographie Europa's und Asiens, nach Nieberding's Leitfaden. 3 St. Hr. G. L. Schnitz.

IV. Naturbeschreibung.

Die Säugethiere. Handbuch: Krassow und Leyde. 2 St. Hr. G. L. Kattner.

C. Fertigkeiten.

I. Zeichnen. Die Formenlehre, wie auch Zeichnen regelmäßiger Vielecke und anderer Figuren. 2 St. Hr. H. L. Ossowski.

II. Schönschreiben nach Vorlegeblättern von Hennig und Hornung. 3 St. Derselbe.

III. Singen. Dur- und Molltöne; die chromatischen und enharmonischen Töne; Rhythmus und Metrum. Singen zweistimmiger Choräle und Gesellschafts-Lieder. 2 St. Derselbe.

Sexta.

Ordinarius: Herr Gymnasial-Lehrer Haub.

A. Sprachen.

I. Deutsche Sprache.

Grammatik nach Heyse: Sprachtheile und deren Veränderungen; Orthogra-

phie. Correctur der schriftlichen Arbeiten. Lese- und Vortrags-Uebungen aus Hülstett's Sammlung. Th. I. Abth. 1. 4 St. Hr. G. L. Haub.

II. Lateinische Sprache.

Grammatik nach Zumpt's kleinerem Handbuche: Von cap. 1 bis cap. 65. Auswendiglernen von Wurzelwörtern, nach Nadermann. Correctur der lateinischen Arbeiten, deren wöchentlich zwei geliefert wurden. Uebersetzt wurde aus Ellendt's lat. Lesebuche der erste Cursus. 10 St. Hr. G. L. Haub.

B. Wissenschaften.

I. Religionslehre.

1.) Für die katholischen Schüler. Glaubenslehre: erster, zweiter, dritter und vierter Abschnitt aus Ontrup's Katechismus. Biblische Geschichte des A. T. bis zum zweiten Tempelbau, nach Kabath. — Wiederholung der christlichen Hauptstücke nach dem Diöcesan-Katechismus. 2 St. Hr. R. L. Thamm.

2.) Für die evangelischen Schüler. Auswendiglernen der erklärten Hauptstücke des Lutherischen Katechismus. Biblische Geschichte des A. T. von Abraham bis auf Moses, nach dem Lehrbuche von Preuß. 1 St. Hr. R. Kroll.

II. Rechnen.

Die vier Species in unbenannten und benannten, in ganzen und gebrochenen Zahlen; Anfang des Dreisatzes. Schriftliche Uebungen. 4 St. Hr. G. L. Haub.

III. Geschichte und Geographie.

Biographische Erzählungen aus der alten, besonders griechischen und römischen Geschichte. Handbuch: Welter. — Erläuterung der nothwendigsten Vorbegriffe; Europa bis zum Preuß. Staate einschl., nach Nieberding's Leitfaden. 3 St. Hr. O. L. Nieberding.

IV. Naturbeschreibung.

Die verschiedenen Menschen-Racen. — Affen; Beutel-, Nage- und Raubthiere. Handbuch: Krassow und Leyde. 2 St. Hr. H. L. Ossowski.

C. Fertigkeiten.

I. Zeichnen. Die Formenlehre nach P. Schmid's Methode. 2 St. Hr. H. L. Ossowski.

II. Schönschreiben nach Vorlegeblättern von Hennig und Hornung. 3 St. Derselbe.

III. Singen. Noten; Pausen; Ton- und Tactarten; musikalische Haupt- und Nebenzeichen; Intervalle u. s. w. Uebungen im Tontreffen; Singen einstimmiger Choräle. 2 St. Derselbe.

Verfügungen der hohen Behörden.

1. Ein Königliches Hochlöbliches Provinzial-Schul-Collegium eröffnet dem Gymnasium, daß die Prüfungs- und Einschreibegebühren eines neu eintretenden Schülers in den drei oberen Classen zwei Thaler, in den drei unteren einen Thaler, die Prüfungs- und Entlassungsgebühren eines Abiturienten aber einen Dukaten betragen sollen, welcher auch von den während der Prüfung Zurücktretenden oder in der Prüfung nicht Bestandenen entrichtet werden muß. Königsberg, den 7. October 1839. — Diejenigen Schüler, welche ohne Abiturienten-Prüfung abgehen, haben für das Zeugniß einen Thaler zu erlegen. Königsberg, den 28. August 1839.

2. Ein K. H. Pr.-Sch.-C. genehmigt die von dem Director eingereichten Disciplinar-Gesetze für die Schüler der Anstalt. Königsberg, den 1. October 1839.

3. Der Director wird zum Bericht über die bisherige Censur-Einrichtung bei dem Gymnasium aufgefordert. Königsberg, den 6. November 1839.

4. Circular-Verfügung, durch welche den Gymnasien geboten wird, schon auf der Schule reges Streben nach höherer geistiger Ausbildung und tüchtiger Vorbereitung zum künftigen Berufe zu wecken und durch alle geeignete Mittel dem

zweckwidrigen Treiben der Studirenden auf den Universitäten kräftig entgegen zu wirken. Königsberg, den 24. November 1839.

5. Genehmigung des Lectionsplanes und der vom Director beantragten Einführung der deutschen Muster-Sammlung von A. Hülstett. Königsb., d. 5. Jan. 1840.
6. Empfehlung eines Aufsatzes des Oberlehrers Dr. Deinhardt zu Wittenberg: über die Berechtigung der philosophischen Propädeutik im Gymnasial-Unterrichte. Königsberg, den 8. Januar 1840.
7. Mittheilung eines die Stellung der classischen Sprachen zu den übrigen Unterrichtszweigen betreffenden hohen Ministerial-Erlasses v. 15. Jan. c. mit der Aufforderung, über den fraglichen Gegenstand näher zu berichten. Königsberg, den 6. Februar. 1840.
8. Der mit der Königl. Würtembergschen, Großherzogl. Sachsen-Weimar-Eisenachschen, Herzogl. Sachsen-Altenburgschen und Fürstl. Regierung von Schwarzburg-Rudolstadt eingeleitete Austausch der Programme macht die Einsendung von 208 Exemplaren des Programms nothwendig. Königsberg, d. 10. März 1840.
9. Uebersendung eines als Manuscript gedruckten Vorschlages und Planes einer äußern und innern Vervollständigung der grammatikalischen Methode, die classischen Sprachen zu lehren, nebst der hohen Ministerial-Verfügung v. 4. Nov. 1839, und Aufforderung, mit dem Versuch der Ausführung dieses Planes, sobald dazu die erforderlichen Vorbereitungen getroffen sind, den Anfang zu machen.
10. Ein K. H. Pr.-Sch.-C. ließ unter dem 1. Juli c. dem Director folgenden Beschluß zugehen:

„Wir genehmigen hiermit auf Ihren Antrag vom 23. v. M., daß von jetzt ab das Schuljahr bei dem dortigen Gymnasium am 22. August mit einem öffentlichen Examen aller Classen, mit Versetzung, Censur und feierlicher Entlassung der Abiturienten, wie dieselbe im §. 32. des Prüfungs-Reglements vorgeschrieben ist, geschlossen und das neue Schuljahr mit dem 1. October wieder eröffnet werde. Die im §. 71. der Statuten des dortigen Gymnasiums für den 3. August angeordnete Geburtstagsfeier Sr. Majestät des Königs ist jetzt auf den 15. October zu übertragen."

Der Inhalt dieser Verfügung ist sofort zur Ausführung gebracht worden.

Zweiter Abschnitt.

Chronik des Gymnasiums.

Das verflossene Schuljahr wurde am 11. September v. J. mit feierlichem Gottesdienste in der Gymnasialkirche eröffnet. Nachdem hierauf die mit der Unterschrift der Eltern oder Vormünder versehenen Censuren den Classenlehrern wieder vorgelegt und die neuen Schüler geprüft worden waren, begann an dem folgenden Tage in allen Classen der Unterricht. Die von dem Königl. Hochlöblichen Provinzial-Schul-Collegium genehmigten Disciplinar-Gesetze wurden am 21. October den versammelten Schülern aller Classen vor dem Lehrer-Collegium von dem Director vorgelesen und mit zweckdienlichen Erörterungen begleitet. Einem jeden in die Anstalt neu aufgenommenen Schüler wurde ein gedrucktes Exemplar der Disciplinar-Gesetze eingehändigt.

Des Hochseligen Königs Majestät haben mittelst Allerhöchster Cabinets-Ordre v. 16. Juli pr. dem Oberlehrer P. Junker das Prädicat eines Professors beizulegen und das hierüber ausgefertigte Patent Allerhöchst eigenhändig zu vollziehen geruht.

Seine Majestät der Hochselige König haben durch Allerhöchste Cabinets-Ordre v. 26. November v. J. auf den Antrag Eines Hohen Vorgeordneten Ministeriums dem bei der hiesigen Anstalt beschäftigten Lehrer A. Schnitz für seine fernere Hülfsleistung, vorläufig auf drei Jahre, eine Remuneration aus dem westpreußischen katholischen Haupt-Gymnasial-Fonds Allerhuldreichst bewilligt.

Leider muß die Anstalt in ihrem diesjährigen Berichte eines Ereignisses gedenken, welches dem Lehrer-Collegium eine tiefe und gewiß nur langsam heilende Wunde geschlagen hat, den Schülern die gerechteste Ursache zur aufrichtigen Wehmuth und den verehrten Bewohnern unserer Stadt und Umgegend eine schmerzliche Veranlassung geworden ist, ihre still gehegte Liebe und Achtung vor einem Manne offen und laut auszusprechen, dessen edles Bild sich noch lange vor unserem Auge lebendig erhalten wird. Der Oberlehrer Jacob Rehaag starb am 15. Februar d. J. in seinem 32. Lebensjahre und im 10. Jahre seiner amtlichen Wirksamkeit, im lebendigen Glauben

an seinen Erlöser und gestärkt durch die heiligen Geheimnisse der Religion, an den Folgen einer schweren Unterleibskrankheit, welche ihn, den früher so kräftigen und blühenden Mann, seit dem 3. October v. J. an das Krankenlager gefesselt hatte. Der Hingeschiedene wurde am 10. October 1808 zu Kleitz bei Heilsberg geboren, besuchte das Progymnasium zu Rössel und darauf bis 1826 das Gymnasium zu Braunsberg, von welchem er mit dem Zeugniß Nro. *I.* entlassen wurde. Den philologischen, besonders aber mathematischen und physikalischen Studien widmete er sich auf der Universität zu Königsberg bis zum Jahre 1830, in welchem er sich bei der dortigen wissenschaftlichen Prüfungs-Commission ein sehr ehrenvolles, zur Lehrthätigkeit befähigendes, Zeugniß erwarb. Nach Ableistung des vorschriftsmäßigen Probejahres an dem Progymnasium in Rössel wurde er als Lehrer bei dieser Schule angestellt und widmete ihr seine ganze Thätigkeit, bis ihn das Königl. Hochlöbliche Provinzial-Schul-Collegium als ordentlichen Lehrer an das hiesige Gymnasium berief und das Hohe Vorgeordnete Ministerium mittelst Rescripts vom 27. April 1835 bestätigte. Mit wie glücklichem Erfolge der Verstorbene auch in seinem neuen Wirkungskreise für das Wohl der Jugend arbeitete, davon zeugt ein Erlaß des K. H. Pr.-Sch.-C. vom 13. Dezember 1837, in welchem das Gymnasium unter der Benachrichtigung, daß das Hohe Ministerium der Geistlichen, Unterrichts- und Medizinal-Angelegenheiten den Gymnasial-Lehrer Jacob Rehaag unter dem 29. November 1837 zum Oberlehrer ernannt habe, beauftragt wurde, die Ernennung demselben mit ermunternden und die Zufriedenheit der gedachten Behörde aussprechenden Worten zu übergeben. Und gewiß! der unserer Anstalt so früh Entrissene war ein unermüdlich und selbst mit Ueberanstrengung seiner Kräfte arbeitender Lehrer, welcher mit den gediegensten Kenntnissen in dem von ihm in der letzteren Zeit ausschließlich übernommenen Fache der Mathematik und Physik eine solche Klarheit und Anschaulichkeit im Unterrichten, und einen so richtigen pädagogischen Tact in der Behandlung der Schüler vereinigte, daß der Berichterstatter, ohne die Grenzen der Bescheidenheit überschreiten zu dürfen, die den Zöglingen des Gymnasiums fast allgemein inwohnende Theilnahme für die nicht überall beliebten numerischen und geometrischen Anschauungen zu einem bedeutenden Theile auf des Lehrers Geist und Methode als ihre Hauptquelle zurückzuführen keinen Anstand nimmt.

Seinen Collegen war Rehaag ein biederer, offener Freund, welcher in allen Verhältnissen von der dem Erzieher und Lehrer der jüngeren Generation so überaus nothwendigen Entschiedenheit und Festigkeit eines alles Unebene und Unschöne verabscheuenden Characters die sprechendsten Beweise ablegte. — Was er seiner hinterbliebenen Gattin und den beiden im zartesten Alter stehenden Kindern war, darüber mag hier geschwiegen werden; die Vorsehung wird gewiß auch in die blutenden Herzen der Seinigen lindernden Balsam gießen und die treue Liebe reichlich lohnen, welche dem Leidenden in so mancher bangen Stunde beruhigend und erquickend zur Seite stand. — Am 18. Februar wurde seine sterbliche Hülle nach den feierlichen Exsequien, nachdem Herr Decan Semrau in der Pfarrkirche und Herr Religionslehrer Thamm auf dem Friedhofe Worte des Trostes und der Erhebung geredet hatten, in Begleitung sämmtlicher Lehrer und Schüler des Gymnasiums und unter ehrender Theilnahme der Behörden und vieler Bürger der Stadt, der Gruft übergeben. Am 16. März hielt Herr Religionslehrer Thamm in der Gymnasialkirche eine Erinnerungsmesse für den Verstorbenen, welcher Lehrer und Schüler in gläubiger Erbauung beiwohnten. — Friede seiner Asche!

Die durch Rehaag's Krankheit entstandenen Lücken im Unterrichte wurden vom 3. October v. J. ab in Tertia durch Combination, in den beiden oberen Classen durch anderweitige Vertheilung der Lehrstunden gedeckt, bis der Candidat des höheren Schulamtes, Herr Albert Wichert aus Frauenburg, am 11. März c. hier eintraf und am 14. eiusd. durch den Director mit der Verwaltung der erledigten Stelle der Mathematik und Physik, auf den Grund einer Verfügung des K. H. Pr.-Sch.-C. vom 28. Februar c., vorläufig beauftragt wurde.

Am 1. Juli, Morgens 10 Uhr, beging das Gymnasium eine Trauerfeier für den Hintritt Sr. Majestät, unseres allgeliebten Königs und Landesvaters, Friedrich Wilhelm's III., Allerhöchst welchen die hiesige Lehranstalt insbesondere als ihren zweiten erhabenen Begründer mit ehrfurchtsvollem Danke verehrt. Der Director suchte den in wehmüthig ernster Stimmung versammelten Lehrern und Schülern, deren Kreise sich die Behörden der Stadt und eine ansehnliche Zahl der hiesigen Bürger angeschlossen hatten, des hohen Vollendeten thatenreiches, mannigfach geprüftes,

aber stets christlich frommes und sich selbst bewußtes Leben zu schildern. Ein einfacher Trauer-Choral eröffnete und beschloß die feierliche Stunde. — Unter dem 2. Juli hatte Ein K. H. Pr.-Sch.-C. ein Exemplar des auf Befehl Sr. Majestät des Königs bewirkten Abdrucks zweier letztwilligen Dispositionen des Hochseligen Königs Majestät, nebst der an das Hohe Staatsministerium erlassenen Allerhöchsten Cabinets-Ordre vom 12. Juni c. mit dem Auftrage übersandt, den Inhalt den Lehrern und Schülern auf eine angemessene Weise mitzutheilen. Der Director entsprach dieser Verfügung am 14. Juli unter einigen an die Versammlung gerichteten Ermahnungen und in dem Ausdruck des unerschütterlichen Vertrauens, daß des regierenden Königs, Friedrich Wilhelm's IV. Majestät auch unsere Lehranstalt in Allerhöchst Ihren das Edle und Gute überall mit gleicher Liebe und Fürsorge umfassenden Schutz aufzunehmen gewilligt seyn werde. — Ueberschwänglicher Segen Seiner erhabenen Regierung! Ungetrübte Wohlfahrt dem erlauchten Königshause!

Am 11. August c. wurden durch den Commissarius des K. H. Pr.-Sch.-C., Geheimen Regierungsrath, Herrn Dr. Jachmann, Ritter ꝛc. ꝛc., der Director und die übrigen noch nicht vereidigten Mitglieder des Lehrer-Collegiums, die Oberlehrer Herren Dziadek, Lindemann, Nieberding, der Gymnasial-Lehrer Herr Kattner und der Gymnasial-Hülfslehrer Herr Ossowski feierlich verpflichtet, die Herren Prof. Junker, Religionslehrer Thamm und Gymnasial-Lehrer Haub aber auf ihren früher abgelegten Diensteid und auf die Bestimmungen der Allerhöchsten Cabinets-Ordre vom 11. August 1832 verwiesen.

Dem Rendanten der Gymnasialcasse, Herrn Prof. Junker, wurde für seine auf die Cassen-Verwaltung gewandte Bemühung eine Gratification von 50 Thlrn. bewilligt.

Dritter Abschnitt.

Statistische Uebersicht.

Aufgenommen sind im Anfange des Schuljahres und um Ostern 64 Schüler; abgegangen zu anderen Berufsarten 13; im Ganzen haben während des verflossenen Schuljahres am Unterrichte Theil genommen 230 Schüler.

Auf den Grund der schriftlichen und mündlichen Prüfungen, welche letztere der Königl. Geh. Regierungsrath, Herr Dr. Jachmann, Ritter ꝛc. ꝛc., am 19. 20. und 21. September vorigen Jahres und am 8. 10. und 11. August dieses Jahres als Commissarius leitete, sah sich die Abiturienten-Prüfungs-Commission veranlaßt, den unter Nro. 1 bis 10 aufgeführten Primanern in dem vorjährigen Termine und den unter Nro. 11 bis 19 rubricirten Schülern der obersten Classe gegenwärtig das Zeugniß der Reife zuzuerkennen.

Namen.	Alter.	Geburtsort.	Confession.	war in Prima.	Studium.	Universität.
1. Andreas Berendt	23 J.	Schlagentin	kathol.	2 J.	Theologie	Pelplin
2. Johann Bolt . .	23 J.	Glukau	kathol.	2 J.	Theologie	Pelplin
3. Emil Brachvogel	20 J.	Sobbowiz	evang.	2 J.	Rechtswiss.	Berlin
4. Emil Kattner . .	21 J.	Breslau	kathol.	2 J.	Rechtswiss.	Breslau
5. Franz Kroll . .	19 J.	Bromberg	evang.	2 J.	Medizin	Berlin
6. Wilhelm Lenz . .	22 J.	Kl. Zappeln	evang.	2 J.	Medizin	Königsb.
7. Johann Rhode .	26 J.	Buszkowo	kathol.	2 J.	Theologie	Pelplin
8. Ernst Richter . .	21 J.	Frankfurt a. O.	evang.	2 J.	Philologie	Königsb.
9. Johann Theis .	25 J.	Lichnau	kathol.	3 J.	Theologie	Pelplin
10. Adolph Wilde .	20 J.	Tuchel	evang.	2 J.	Medizin	Königsb.
11. Casimir Cichocki .	21 J.	Tuchel	kathol.	2 J.	Medizin	Königsb.
12. Hermann Engler	18¾ J.	Leitersdorf	evang.	2 J.	Rechtswiss.	Breslau
13. Paul Hillar . .	25 J.	Raikau	kathol.	2 J.	Theologie	Breslau
14. August Kochs . .	24 J.	P. Friedland	kathol.	2 J.	Theologie	Münster
15. Casimir Kręcki .	23 J.	Reetz	kathol.	2 J.	Theologie	Pelplin
16. Narcissus v. Lukowicz	21¾ J.	Biskupitz	kathol.	2 J.	Rechtswiss.	Breslau
17. Anton Romahn .	26 J.	Blankensee	kathol.	1 J.	Medizin	Königsb.
18. Andreas Weilandt	22 J.	Lichnau	kathol.	2 J.	Theologie	Breslau
19. Otto Wittcke . .	19¾ J.	P. Friedland	evang.	1 J.	Medizin	Berlin

Auch in diesem Jahre wurde die etatsmäßige Summe für die Vervollständigung der Unterrichtsmittel verausgabt.

Folgende Geschenke Eines Königl. Hohen Ministeriums der Geistlichen, Unterrichts- und Medizinal-Angelegenheiten sind durch das Königl. Hochlöbl. Provinzial-Schul-Collegium der Bibliothek des Gymnasiums zugegangen:

1) Ein Exemplar des 20., 21., 22. und 23. Bandes des encyclopädischen Wörterbuches der medicinischen Wissenschaften.
2) „ „ des ersten Bandes der Schrift: Die Preußischen Universitäten von J. F. W. Koch.
3) „ „ der Acta Romana. Ediderunt Dr. *Braun* et Dr. *Elvenich*.
4) „ „ der Vertheidigungsschrift, herausgegeben von Dr. Elvenich. Erste und zweite Lieferung.
5) „ „ der Acta Hermesiana etc. scripsit *Elvenich*. Fasc. I.
6) „ „ der elften u. zwölften Lieferung von Hegel's Werken. Bd. 6. u. 18.
7) „ „ des Sonnen-Systems von Sondermann.
8) „ „ des Corpus grammatt. Latt. ed. *Lindemann*. Tom. IV. fasc. I.
9) „ „ des 6. Bandes der 1. Abtheilung der Flora regni Borussici von Dr. A. Dietrich.
10) „ „ der Kortmann'schen Wandkarte von Europa in 16 Blättern.
11) „ „ des ersten und zweiten Bandes der von Dr. Friedemann herausgegebenen bibliotheca scriptorum ac poetarum latinorum aetatis recentioris selecta.

Für die obwaltende Gnade des Hohen Ministeriums spricht das Gymnasium den ehrfurchtsvollsten Dank aus.

Für die Schüler-Lesebibliothek sind während des Schuljahres von den Schülern der beiden oberen Classen 19 Thlr. 20 Sgr., der beiden mittleren 8 Thlr. 7 Sgr. 6 Pf., und der beiden unteren 8 Thlr. 4 Sgr. eingekommen.

Zur Erweiterung der Schülerlehrbücher-Bibliothek sind 9 Thlr. 3 Sgr. 6 Pf. beigetragen; außerdem haben der frühere Schüler des Gymn. Andreas Berendt und die jetzigen Abiturienten Cichocki, Engler und Hillar im Ganzen 17 verschiedene Werke geschenkt, welches die Anstalt dankend anerkennt.

Ein Königliches Hochlöbliches Provinzial-Schul-Collegium bestätigte unter dem 28. September pr. die beantragte Aufnahme der Secundaner Johann Hasse, Johann Müller und Johann Schulz in die durch den Abgang der bisherigen Convictoren Berendt, Bolt und Theis erledigten Stellen.

Das Domherr-Schulz'sche Familien-Stipendium genießt auch in diesem Jahre der Ober-Secundaner Johann Behrendt aus Petztin im hiesigen Kreise.

Der mildthätigen Gnade des Hochwürdigsten Bischofs von Culm, Herrn Dr. Sedlag, verdankt die Anstalt wiederum die Gewährung einer Summe von 208 Thlr. zur Unterstützung würdiger und hülfsbedürftiger Aspiranten des geistlichen Standes.

Den verehrten Herrn Pfarrern der Stadt und Umgegend, welche seit mehreren Jahren bei der während des Schuljahres dreimal wiederkehrenden Beichte der katholischen Schüler der Anstalt dem Herrn Religionslehrer bereitwillige Hülfe leisteten, gebührt die gerechte Anerkennung ihrer zur Läuterung und Erhebung der jugendlichen Gemüther mitwirkenden Thätigkeit.

Allen menschenfreundlichen Wohlthätern, welche sich unbemittelter Schüler mit Rath und That annahmen, statten meine Herren Collegen und ich im Namen des Gymnasiums den verbindlichsten Dank ab.

Vierter Abschnitt.

Oeffentliche Prüfungen.

Die öffentlichen Prüfungen aller Classen des Gymnasiums finden am Freitag, d. 21. August, Morgens von 8 und Nachmittags von 2 Uhr ab im Lehrzimmer der Sexta in folgender Ordnung Statt.

Vormittag.

Gesang.

Religionslehre in VI. Herr Rector Kroll.
Lateinisch in VI. Herr Gymnasial-Lehrer Haub.
Geographie in VI. Herr Oberlehrer Nieberding.

Lateinisch in V. Herr Gymnasial-Lehrer Kattner.
Rechnen in V. Herr Gymnasial-Lehrer Kattner.

Griechisch in IV. Herr Gymnasial-Lehrer Schnitz.
Deutsch in IV. Herr Professor Junker.

Lateinisch in III. Herr Oberlehrer Nieberding.
Naturbeschreibung in III. Herr Gymnasial-Lehrer Haub.

Nachmittag.

Religionslehre in II. Herr Religionslehrer Thamm.
Deutsch in II. Herr Oberlehrer Lindemann.
Mathematik in II. Herr Schulamts-Candidat Wichert.
Lateinisch in II. Herr Oberlehrer Dziadek.

Französisch in I. Herr Oberlehrer Nieberding.
Lateinisch in I. Herr Oberlehrer Dziadek.
Geschichte in I. Herr Prof. Junker.
Griechisch in I. Brüggemann.

Sonnabend, den 22. August.

Morgens 7 Uhr: feierliche Schlußmesse in der Gymnasialkirche. Darauf im Gymnasium: Gesang. — Abschiedsrede der Abiturienten und deren Erwiederung. — Versetzung. — Entlassung der Abiturienten. — Gesang.

Der Anfang des neuen Schuljahres ist auf Donnerstag, den 1. October c., festgesetzt, an welchem Tage Morgens 8 Uhr in der Gymnasialkirche ein feierlicher Gottesdienst gehalten werden wird. Neu aufzunehmende, mit den gehörigen Zeugnissen versehene, Schüler bitte ich am 28. 29. und 30. September bei mir anzumelden.

Der Director des Gymnasiums
Dr. *F. Brüggemann.*